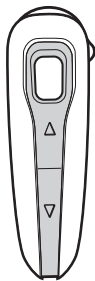




PLANTRONICS
SOUND INNOVATION™



User guide
Benutzerhandbuch
Εγχειρίδιο χρήσης
Használati utasítás
Käyttöopas
Instrukcja użytkowania
Ghid de utilizare
Руководство пользователя
Kullanım kılavuzu

DISCOVERY

Bluetooth® headset with digitally-enhanced sound for clear conversations

Bluetooth®-Headset mit digital verbesserter Klang für hohe Gesprächsqualität

Ακουστικό *Bluetooth®* με ψηφιακά βελτιωμένο ήχο για καθαρές συνομιλίες

Bluetooth® fejhallgató digitálisan javított hangzással a tisztábban érthető beszélgetések kedvéért

Bluetooth®-kevytkuuloke ja digitaalisesti parannettu ääni selkeisiin puhelinkeskusteluihin

Sluchawka *Bluetooth®* z cyfrowym wspomaganie dźwięku umożliwiający prowadzenie wyraźnych rozmów

Cască *Bluetooth®* cu sunet îmbunătățit digital pentru conversații clare

Bluetooth® гарнитура с улучшенным звуком - для комфортного общения

Net konuşma olanağı sağlayan gelişmiş dijital ses kalitesiyle *Bluetooth®* kulaklık

DISCOVERY

650

by: plantronics | DESIGN

TABLE OF CONTENTS

EN TABLE OF CONTENTS

Package contents & features	6
Charging Discovery 650	10
Pairing	16
Powering	24
Adjusting fit	27
Using your headset	32
Using your headset— Additional Features	38
Indicator lights	43
Optional accessories	52
Troubleshooting	54
Product specifications	59
Technical assistance	62

DE INHALTSVERZEICHNIS

Packungsinhalt und Produktmerkmale	7
Aufladen des Discovery 650	13
Paarung	20
Ein-/Ausschalten	30
Anpassen des Headsets	33
Verwenden des Headsets	40
Verwenden des Headsets— Zusätzliche Funktionen	47
Leuchtanzeigen	54
Optionales Zubehör	64
Fehlerbehebung	66
Produktspezifikationen	72
Technische Unterstützung	76

EL ΠΙΝΑΚΑΣ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΩΝ

Περιεχόμενο συσκευασίας και χαρακτηριστικά	7
Φόρτιση του Discovery 650	11
Ζευγοποίηση	17
Εναρξη λειτουργίας	25
Ρύθμιση της προσαρμογής	26
Χρήση του ακουστικού	33
Χρήση του ακουστικού— Επιπρόσθετα χαρακτηριστικά	39
Ενδεικτικές λυχνίες	45
Προαιρετικά παρελκόμενα	52
Αντιμετώπιση προβλημάτων	55
Προδιαγραφές προϊόντος	59
Τεχνική βοήθεια	62

HU TARTALOMJEGYZÉK

A csomag tartalma, főbb tulajdonságok	7
A Discovery 650 töltése	12
Párosítás	17
Be-/kikapcsolás	25
Kényelmesre igazítás	26
A fejhallgató használata	34
A fejhallgató használata— További szolgáltatások	39
Visszajelzők	46
Külön tartozékok	52
Hibaelhárítás	55
Műszaki adatok	60
Műszaki támogatás	62

FI SISÄLLYSLUETTELO

Pakkauksen sisältö ja ominaisuudet	7
Lataaminen Discovery 650	15
Pariliitoksen muodostaminen	21
Virran kytkeminen	31
Säätäminen	35
Kevytkuulokkeen käyttäminen	42
Kevytkuulokkeen käyttäminen— Lisätoiminnot	49
Merkkivalot	57
Lisävarusteet	64
Vianmääritys	68
Tuotetiedot	73
Tekninen tuki	76

PL SPIS TREŚCI

Zawartość opakowania i funkcje	9
Ładowanie Discovery 650	13
Parowanie	18
Włączanie	25
Dopasowywanie	29
Używanie słuchawki	35
Używanie słuchawki — dodatkowe funkcje	40
Świeczące wskaźniki stanu	43
Akcesoria opcjonalne	52
Rozwiązywanie problemów	56
Dane techniczne produktu	60
Pomoc techniczna	62

TABLE OF CONTENTS

RO CUPRINS

Conținutul pachetului și caracteristici	9
Încărcarea Discovery 650	14
Împerecherea	18
Alimentarea	26
Ajustarea	29
Utilizarea căștii	36
Utilizarea căștii— Caracteristici suplimentare	41
Indicatoarele luminoase	49
Accesoriiile opționale	52
Depanarea	57
Specificațiile produsului	61
Asistență tehnică	62

RU СОДЕРЖАНИЕ

Комплект поставки и функциональные возможности	6
Зарядка Discovery 650	10
Сопряжение	16
Включение/выключение гарнитуры	24
Регулировка	27
Использование гарнитуры	32
Использование гарнитуры— Дополнительные функции	38
Световые индикаторы	43
Дополнительные аксессуары	52
Устранение неисправностей	57
Технические характеристики устройства	61
Техническая поддержка	62

TR İÇİNDEKİLER

Paketin içeriği ve özellikler	9
Discovery 650'nin şarj edilmesi	15
Eşleştirme	19
Açma/kapama	26
Kulağa ayarlama	30
Kulaklığın kullanılması	37
Kulaklığın kullanılması— Ek özellikler	42
Gösterge ışıkları	51
İsteğe bağlı aksesuarlar	52
Sorun giderme	58
Ürün spesifikasyonları	61
Teknik destek	62

WELCOME

EN WELCOME

Thank you for purchasing a Plantronics headset.

Let us provide you with the best possible service and technical support. After reviewing this user guide, if you need additional assistance or have any product questions, please contact:

- Plantronics Technical Assistance Center at 0800 410014
- www.plantronics.com/support

△ Before getting started, please review the safety booklet included in your package. For additional help, service or support information, refer to your product warranty card or visit www.plantronics.com.

DE WILLKOMMEN

Vielen Dank für den Kauf eines Plantronics-Headsets.

Wir möchten Ihnen bestmögliche Serviceleistungen und technische Unterstützung bieten. Wenn Sie nach dem Lesen des Handbuchs weitere Unterstützung benötigen oder Fragen zum Produkt haben, wenden Sie sich an:

www.plantronics.com

△ Lesen Sie vor der ersten Inbetriebnahme die Sicherheitsinformationen in der mitgelieferten Broschüre aufmerksam durch. Weitere Informationen sowie Informationen zu Service oder Support finden Sie auf der Garantiekarte oder unter www.plantronics.de.

EL ΛΙΓΑ ΛΟΓΙΑ ΓΙΑ ΤΟΝ ΑΓΟΡΑΣΤΗ

Σας ευχαριστούμε που αγοράσατε αυτό το ακουστικό της Plantronics.

Επιτρέψτε μας να σας παράσχουμε την καλύτερη δυνατή εξυπηρέτηση και τεχνική υποστήριξη. Εάν, μετά την μελέτη αυτού του Εγχειριδίου χρήσης, χρειαστείτε επιπρόσθετη βοήθεια ή εάν έχετε οποιαδήποτε απορία σχετικά με το συγκεκριμένο προϊόν, επισκεφθείτε την παρακάτω διεύθυνση στο Διαδίκτυο: www.plantronics.com

△ Προτού ξεκινήσετε, μελετήστε το φυλλάδιο περί ασφαλείας που περιλαμβάνεται στη συσκευασία. Για επιπρόσθετη βοήθεια, εξυπηρέτηση ή πληροφορίες υποστήριξης, ανατρέξτε στην κάρτα εγγύησης προϊόντος ή επισκεφθείτε τη διεύθυνση www.plantronics.com στο Διαδίκτυο.

HU ÜDVÖZÖLŐK!

Köszönjük, hogy Plantronics fejjelhallgatót vásárolt.

Szeretnénk Önt a lehető legjobb kiszolgálásban és műszaki támogatásban részesíteni. A használati utasítás áttekintése után, ha további segítségre van szüksége vagy a termékkel kapcsolatban bármilyen kérdése van, lépjen kapcsolatba velünk:

www.plantronics.com

△ A használat megkezdése előtt olvassa el a csomagban található füzetet a biztonsági előírásokról. További segítségért, szervizelésért vagy támogatási információért olvassa el a garanciajegyet, vagy keresse fel a www.plantronics.com webhelyet.

FI Tervetuloa

Kiitos, että valitsit Plantronics-kevytkuulokkeen.

Voimme auttaa sinua parhaan mahdollisen palvelun ja teknisen tuen saamisessa. Kun olet lukenut tämän käyttöohjeen ja tarvitset teknistä tukea tai sinulla on tuotteeseen liittyviä kysymyksiä, ota yhteyttä www.plantronics.com

△ Tutustu ensimmäiseksi tuotteen mukana toimitettuihin turvallisuusohjeisiin. Tuotteen takuukortissa on tiedot, mistä saat ohjeita, huoltoa tai tukea. Tiedot löytyvät myös osoitteesta www.plantronics.com.

PL WITAMY

Dziękujemy za zakup słuchawki firmy Plantronics.

Rejestracja produktu umożliwi nam zapewnienie możliwie najlepszej obsługi i wsparcia technicznego. Po zapoznaniu się z treścią instrukcji dodatkową pomoc i odpowiedzi na pytania dotyczące produktu można uzyskać pod adresem: www.plantronics.com

△ Przed rozpoczęciem korzystania z urządzenia należy zapoznać się z informacjami na temat zachowania bezpieczeństwa znajdującymi się w osobnej broszurze dołączonej do zestawu. Aby uzyskać dodatkową pomoc, usługi lub wsparcie techniczne, patrz karta gwarancyjna produktu lub witryna www.plantronics.com.

RO BUN VENIT

Vă mulțumim pentru achiziționarea unei căști Plantronics.

Acordați-ne șansa de a vă oferi service și asistență tehnică la cel mai înalt nivel posibil. Dacă după parcurgerea acestui ghid de utilizare aveți nevoie de asistență suplimentară sau aveți întrebări referitoare la produs, vă rugăm să contactați: www.plantronics.com

△ Înainte de utilizare, consultați broșura referitoare la siguranță inclusă în pachetul dvs. Pentru asistență suplimentară, informații despre service sau asistență tehnică, consultați cardul de garanție a produsului dvs. sau vizitați www.plantronics.com.

RU МЫ РАДЫ ПРИВЕТСТВОВАТЬ ВАС

Благодарим за приобретение гарнитуры Plantronics.

Мы бы хотели обеспечить Вам обслуживание и техническую поддержку на самом высоком уровне. Если после ознакомления с настоящим руководством Вам потребуется дополнительная информация или появятся вопросы о продукции, обратитесь в www.plantronics.com

△ Прежде чем приступить к использованию устройства, ознакомьтесь с мерами безопасности, указанными в брошюре, которая входит в комплект поставки. Для получения дополнительной помощи, информации по обслуживанию или поддержке, см. карту гарантийного обслуживания или посетите сайт www.plantronics.com.

TR HOŞGELDİNİZ

Bir Plantronics kulaklığı satın aldığınız için teşekkür ederiz.

Olanaklar çerçevesinde size en iyi hizmeti ve teknik desteği sağlamanız için bize fırsat tanıyoruz. Bu kullanım kılavuzunu inceledikten sonra, daha fazla yardıma ihtiyac duyarsanız ya da ürünü ilgili sorularınız olursa www.plantronics.com adresini ziyaret edin.

△ Ürünü kullanmaya başlamadan önce lütfen paketin içindeki güvenlik talimatları kitapçığını okuyun. Daha ayrıntılı yardım, servis ya da destek bilgileri için ürünün garanti kartına bakın ya da www.plantronics.com adresini ziyaret edin.

PRODUCT REGISTRATION

EN REGISTER YOUR PRODUCT ONLINE

Visit www.plantronics.com/productregistration to register your product online so we can provide you with the best possible service and technical support.

DE REGISTRIEREN SIE IHR PRODUKT ONLINE

Besuchen Sie www.plantronics.de/productregistration, um Ihr Produkt online zu registrieren. Auf diese Weise können wir Ihnen den bestmöglichen Service und technischen Support anbieten.

EL ΔΗΛΩΣΗ ΤΟΥ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ ΜΕΣΩ ΔΙΑΔΙΚΤΥΟΥ

Επισκεφθείτε τη διεύθυνση www.plantronics.com/productregistration στο Διαδίκτυο για να δηλώσετε ηλεκτρονικά το προϊόν, προκειμένου να μπορέσουμε να σας παράσχουμε την καλύτερη δυνατή εξυπηρέτηση και τεχνική υποστήριξη.

HU REGISZTRÁLJA KÉSZÜLÉKÉT ON-LINE

Látogassa meg a www.plantronics.com/productregistration webhelyet, és regisztrálja a terméket, hogy mindig a lehető legjobb kiszolgálásban és műszaki támogatásban részesíthessük Önt.

FI REKISTERÖI HANKKIMASI LAITE INTERNETISSÄ

Rekisteröi tuotteesi osoitteessa www.plantronics.com/productregistration, jotta voimme auttaa sinua parhaan mahdollisen palvelun ja teknisen tuen saamisessa.

PL INTERNETOWA REJESTRACJA PRODUKTU

Odwiedź stronę internetową www.plantronics.com/productregistration i zarejestruj produkt online, aby otrzymywać najlepszą obsługę i wsparcie techniczne.

RO ÎNREGISTRAȚI-VĂ PRODUSUL ONLINE

Vizitați www.plantronics.com/productregistration pentru a vă înregistra online produsul. Astfel, vă putem oferi service și asistență tehnică la cel mai înalt nivel posibil.

RU ЗАРЕГИСТРИРУЙТЕ ИЗДЕЛИЕ В РЕЖИМЕ ОН-ЛАЙН

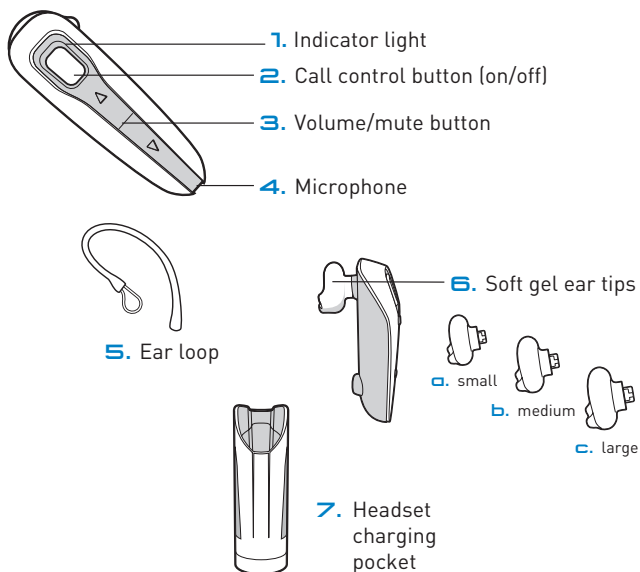
Для получения максимального количества услуг и технической поддержки посетите сайт www.plantronics.com/productregistration и зарегистрируйте устройство в режиме он-лайн.

TR ÜRÜNÜNÜZÜ ONLINE OLARAK KAYDETTİRİN

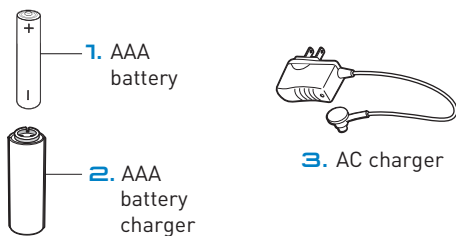
www.plantronics.com/productregistration adresini ziyaret ederek ürününüzü online olarak kaydettirin; böylece size, olanaklar çerçevesinde en iyi hizmeti ve teknik desteği sağlayabiliriz.

PACKAGE CONTENTS & FEATURES

PLANTRONICS DISCOVERY™ 650



DISCOVERY 650 ACCESSORIES



PACKAGE CONTENTS & FEATURES

DE PACKUNGSINHALT UND PRODUKT-MERKMALE

PLANTRONICS DISCOVERY™ 650

1. Leuchtanzeige
2. Gesprächstaste (Ein/Aus)
3. Lautstärke-/Stummschaltungstaste
4. Mikrofon
5. Ohrbügel
6. Weiche Gel-Ohrstöpsel
 - a. Klein
 - b. Mittel
 - c. Groß
7. Headset-Ladetasche

ZUBEHÖR ZUM DISCOVERY 650

1. AAA-Batterie
2. Ladeadapter für AAA-Batterie
3. Ladegerät

EL ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟ ΣΥΣΚΕΥΑΣΙΑΣ ΚΑΙ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

PLANTRONICS DISCOVERY™ 650

1. Ενδεικτική λυχνία
2. Κουμπί ελέγχου κλήσεων (on/off)
3. Κουμπί ρύθμισης έντασης/ σίγασης
4. Μικρόφωνο
5. Βρόχος ανάρτησης
6. Εξαρτήματα για το αυτί από μαλακό τζελ
 - a. μικρό
 - b. μεσαίο
 - γ. μεγάλο
7. Υποδοχή φόρτισης ακουστικού

ΠΑΡΕΛΚΟΜΕΝΑ ΤΟΥ DISCOVERY 650

1. Μπαταρία AAA
2. Φορτιστής με μπαταρία AAA
3. Φορτιστής δικτύου ρεύματος

HU A CSOMAG TARTALMA, FŐBB TULAJDONSÁGOK

PLANTRONICS DISCOVERY™ 650

1. Visszajelző
2. Hívásvezérlő gomb (be/ki)
3. Hangerő/elnémítás gomb
4. Mikrofon
5. Fülhurok
6. Lágygél fülhallgatók
 - a. kicsi
 - b. közepes
 - c. nagy
7. Fejhallgatótöltő-kazetta

DISCOVERY 650 TARTOZÉKOK

1. AAA elem
2. AAA elemes töltő
3. Váltóáramú töltő

FI PAKKAUKSEN SISÄLTÖ JA OMINAISUDET

PLANTRONICS DISCOVERY™ 650

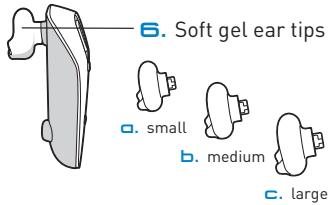
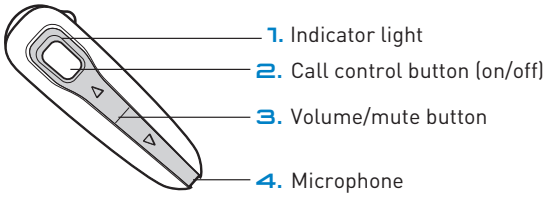
1. Merkkivalo
2. Puhelunhallintapainike (käytössä / pois käytöstä)
3. Äänensäätö-/mykistyspainiketta
4. mikrofoni
5. Korvaosa
6. Pehmeät geelikorvatyynyt
 - a. pieni
 - b. keskikokoinen
 - c. suuri
7. Kuulokkeen latauskotelo

DISCOVERY 650 -LISÄTARVIKKEET

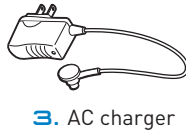
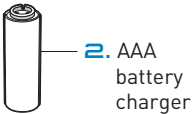
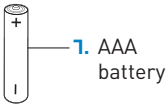
1. AAA-akku
2. AAA-laturi
3. Laturi

PACKAGE CONTENTS & FEATURES

PLANTRONICS DISCOVERY™ 650



DISCOVERY 650 ACCESSORIES



PACKAGE CONTENTS & FEATURES

PL ZAWARTOŚĆ OPAKOWANIA I OPIS

PLANTRONICS DISCOVERY™ 650

1. Świecący wskaźnik stanu
2. Przycisk odbioru/zakończenia rozmowy (wł./wył.)
3. Przyciski głośności/wyciszenia mikrofonu
4. Mikrofon
5. Zaczep na ucho
6. Żelowe wkładki douszne
 - a. mała
 - b. średnia
 - c. duża
7. Kieszeń ładująca słuchawki

AKCESORIA — DISCOVERY 650

1. Bateria AAA
2. Ładowarka zasilana baterią AAA
3. Ładowarka sieciowa

RO CONȚINUTUL PACHETULUI ȘI CARACTERISTICI

PLANTRONICS DISCOVERY™ 650

1. Indicator luminos
2. Buton de control al apelurilor (Pornit/Oprit)
3. Buton Volum/Mut
4. Microfon
5. Suport auricular
6. Elemente cu gel moale pentru ureche
 - a. mic
 - b. mediu
 - c. mare
7. Carcasă de încărcare pentru cască

AKCESORII PENTRU DISCOVERY 650

1. Baterie AAA
2. Încărcător pentru baterie AAA
3. Încărcător CA

RU КОМПЛЕКТ ПОСТАВКИ И ФУНКЦИОНАЛЬНЫЕ ВОЗМОЖНОСТИ

PLANTRONICS DISCOVERY™ 650

1. Световой индикатор
2. Кнопка управления вызовами (вкл./выкл.)
3. Кнопка регулировки/отключения звука
4. Микрофон
5. Ушной крючок
6. Мягкие гелевые подушечки
 - a. маленькая
 - b. средняя
 - c. большая
7. Зарядный стакан гарнитуры

DISCOVERY 650 АКССЕУАРЫ

1. Батарея типа AAA
2. Зарядное устройство от батареи типа AAA (3У AAA)
3. Зарядное устройство от сети 220 В (3У 220В)

TR PAKETİN İÇERİĞİ VE ÖZELLİKLER

PLANTRONICS DISCOVERY™ 650

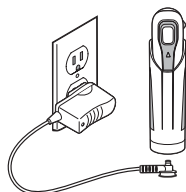
1. Gösterge ışığı
2. Arama düğmesi (açık/kapalı)
3. Ses ayarı/sesi kapatma düğmesi
4. Mikrofon
5. Kulak kancası
6. Yumuşak jelden kulak içi kulaklıklar
 - a. küçük
 - b. orta
 - c. büyük
7. Kulaklık şarj kutusu

DISCOVERY 650 AKSESUARLARI

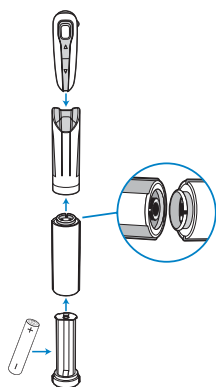
1. AAA pil
2. AAA pil şarj cihazı
3. AC şarj cihazı

CHARGING PLANTRONICS DISCOVERY 650

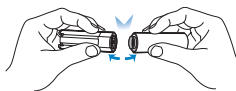
A



B



*



EN CHARGING

PLANTRONICS DISCOVERY 650

Before using, you must first charge your headset.

1 hour = minimum charge



3 hours = full charge



OPTION A: USING THE INCLUDED AC CHARGER

The indicator light glows red while charging and turns off when fully charged.

1. Plug the AC charger into the base of the charging pocket and connect it to your power source.
2. Insert the headset into the charging pocket.

OPTION B: USING A AAA BATTERY

One AAA battery recharges the headset to full capacity.

1. Twist the bottom of the AAA battery charger counter-clockwise and release the battery holder.
2. Insert the battery into the AAA battery holder.
3. Slide the battery holder back into the battery charger and turn clockwise.
4. Snap battery charger to charging pocket. Ensure that the indentation on the battery charger connector aligns with the shirt clip on the charging pocket.
5. Insert the headset into the charging pocket.

CAUTION

Only replace with a non-rechargeable AAA battery.

* DISCONNECTING COMPONENTS

To separate components, grasp both the battery charger and the charging pocket with the shirt clip facing you. Bend the components back and they will snap apart.

NOTE Do not twist the components apart.

CHARGING

DE AUFLADEN DES HEADSETS

PLANTRONICS DISCOVERY 650

Laden Sie vor der Verwendung das Headset auf.

1 Stunde = Mindestaufladung



3 Stunden = Vollständige Aufladung



OPTION A: VERWENDEN DES MITGELIEFERTEN LADEGERÄTS

Die Leuchtanzeige leuchtet während des Ladevorgangs rot auf. Sie erlischt, wenn das Headset vollständig aufgeladen ist.

1. Schließen Sie das Ladegerät an der Ladetasche an und verbinden Sie es mit einer Stromquelle.
2. Setzen Sie das Headset in die Ladetasche ein.

OPTION B: VERWENDEN EINER AAA-BATTERIE

Eine AAA-Batterie kann das Headset vollständig aufladen.

1. Drehen Sie die Unterseite des Batterie-Ladeadapters gegen den Uhrzeigersinn und nehmen Sie die Batteriehalterung heraus.
2. Setzen Sie die Batterie in die Batteriehalterung ein.
3. Schieben Sie die Batteriehalterung zurück in den Batterie-Ladeadapter und drehen Sie die Unterseite im Uhrzeigersinn.
4. Verbinden Sie den Ladeadapter mit der Ladetasche. Stellen Sie sicher, dass die Markierung auf dem Ladeadapter über dem Hemd-Clip der Ladetasche sitzt.
5. Setzen Sie das Headset in die Ladetasche ein.

ACHTUNG

Nur durch eine nicht wieder aufladbare AAA-Batterie ersetzen.

* TRENNEN DER KOMPONENTEN

Um die Komponenten zu trennen, halten Sie sowohl den Ladeadapter und die Ladetasche fest, wobei der Hemd-Clip in Ihre Richtung zeigt. Biegen Sie die Komponenten auseinander, und sie werden mit einem Klick getrennt.

HINWEIS: Drehen Sie die Komponenten nicht, um sie zu trennen.

EL ΦΟΡΤΙΣΗ

PLANTRONICS DISCOVERY 650

Πριν από τη χρήση, θα πρέπει πρώτα να φορτίσετε το ακουστικό.

1 ώρα = ελάχιστη φόρτιση



3 ώρες = πλήρης φόρτιση



ΕΠΙΛΟΓΗ A: ΧΡΗΣΗ ΤΟΥ ΠΑΡΕΧΟΜΕΝΟΥ ΦΟΡΤΙΣΤΗ ΔΙΚΤΥΟΥ ΡΕΥΜΑΤΟΣ

Η ενδεικτική λυχνία ανάβει σταθερά κόκκινη κατά τη φόρτιση και σβήνει όταν η μπαταρία του ακουστικού φορτιστεί πλήρως.

1. Συνδέστε το βύσμα του φορτιστή στη βάση της υποδοχής φόρτισης και κατόπιν βάλτε το φορτιστή στην πρίζα.
2. Εισαγάγετε το ακουστικό στην υποδοχή φόρτισης.

ΕΠΙΛΟΓΗ B: ΧΡΗΣΗ ΤΟΥ ΦΟΡΤΙΣΤΗ ΜΕ ΜΠΑΤΑΡΙΑ AAA

Μία μπαταρία AAA μπορεί να επαναφορτίσει το ακουστικό στο 100% της χωρητικότητάς του.

1. Στρέψτε αριστερόστροφα το κάτω μέρος του φορτιστή με μπαταρία AAA και απελευθερώστε την υποδοχή της μπαταρίας.
2. Τοποθετήστε την μπαταρία στην υποδοχή.
3. Σύρετε την υποδοχή μέσα στο φορτιστή και κατόπιν στρέψτε την δεξιόστροφα.
4. "Κουμπώστε" τον φορτιστή με μπαταρία στην υποδοχή φόρτισης. Βεβαιωθείτε ότι η εγκοπή του συνδέσμου του φορτιστή με μπαταρία είναι ευθυγραμμισμένη με το κλιπ τσέπης πουκαμίσου της υποδοχής φόρτισης.
5. Εισαγάγετε το ακουστικό στην υποδοχή φόρτισης.

ΠΡΟΣΟΧΗ

Αντικαθιστάτε την εκφορτισμένη μπαταρία μόνον με καινούργια μη επαναφορτιζόμενη μπαταρία AAA.

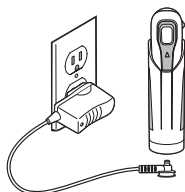
* ΑΠΟΣΥΝΔΕΣΗ ΤΩΝ ΔΥΟ ΤΜΗΜΑΤΩΝ

Για να αποσυνδέσετε τα δύο μέρη, πιέστε το φορτιστή με μπαταρία και την υποδοχή φόρτισης, έχοντας το κλιπ τσέπης πουκαμίσου στραμμένο προς το μέρος σας. Μόλις επιχειρήσετε να λυγίσετε τη συναρμολογημένη μονάδα προς τα πίσω, τα δύο μέρη θα "ξεκουμπώσουν" το ένα από το άλλο.

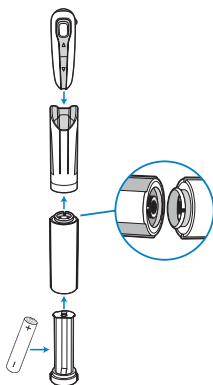
ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Μην επιχειρήσετε να στρέψετε τα δύο μέρη μεταξύ τους, για να τα αποσυνδέσετε.

CHARGING

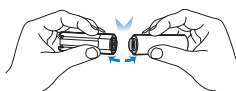
A



B



*



HU TÖLTÉS

PLANTRONICS DISCOVERY 650

Használat előtt fel kell töltenie a fejhallgatót.

1 óra = minimális feltöltés 

3 óra = teljes feltöltés 

A LEHETŐSÉG: A MELLÉKELT VÁLTÓÁRAMÚ TÖLTŐ HASZNÁLATÁVAL

Töltés közben vörös jelzőfény villog, amely a teljes feltöltés után kikapcsol.

1. Csatlakoztassa a váltóáramú töltőt a töltőkazetta alapjához, majd az áramforráshoz.
2. Csatlakoztassa a fejhallgatót a töltőkazetához.

B LEHETŐSÉG: AAA ELEM HASZNÁLATÁVAL

Egyetlen AAA méretű elem elég a fejhallgató teljes kapacitásának visszaállításához.

1. Csavarja el az AAA elemes töltő alját az óramutató járásával ellentétes irányba, és vegye ki az elemtartót.
2. Helyezze be az AAA elemet az elemtartóba.
3. Csúsztassa vissza az elemtartót az elemes töltőbe és az alját forgassa el az óramutató járásával megegyező irányba.
4. Pattintsa be az elemes töltőt a töltőkazettába. Győződjön meg róla, hogy az elemes töltő csatlakozóján lévő mélyedés a töltőkazetta csipeszével egy vonalba esik.
5. Csatlakoztassa a fejhallgatót a töltőkazetához.

VIGYÁZAT!

Csak nem újratölthető AAA elemet használjon.

* AZ ALKATRÉSZEK LEVÁLASZTÁSA

Az alkatrészek különválasztásához fogja meg az elemes töltőt és a töltőkazettát az Önnel szemben lévő csipesznél. Hajlítsa vissza az alkatrészeket és azok szét pattannak.

MEGJEGYZÉS: Ne csavarja szét az alkatrészeket.

CHARGING

FI LATAAMINEN

PLANTRONICS DISCOVERY 650

Kevytkuuloke on ladattava ennen käyttöönottoa.

1 tunti = minimilataus 

3 tuntia = täysi lataus 

VAIHTOEHTO A: MUKANA TOIMITETTAVAN LATURIN KÄYTTÄMINEN

Merkkivalo palaa punaisena latauksen aikana ja sammuu, kun lataus on päättynyt.

1. Kytke laturi latauskotelon pohjaan ja kotelo virtalähteeseen.
2. Aseta kuuloke latauskoteloon.

VAIHTOEHTO B: AAA-AKUN KÄYTTÄMINEN

Yksi AAA-akku lataa kuulokkeen täyteen.

1. Kierrä AAA-laturin alaosa vastapäivään ja vapauta akkupidike.
2. Aseta akku AAA-akkupidikkeeseen.
3. Liu'uta akkupidike takaisin laturiin ja käännä myötäpäivään.
4. Napsauta akkulaturi latauskoteloon. Varmista, että laturin liittimessä oleva lovi on latauskotelon pidikkeen kanssa kohdakkain.
5. Aseta kuuloke latauskoteloon.

VAROITUS

Vaihda vain AAA-paristoon.

*OSIEN IRROTTAMINEN

Irrota osat tартtumalla laturista ja latauskotelosta niin, että pidike osoittaa itseesi päin. Taivuta osia taaksepäin niin, että ne napsahtavat erilleen.


HUOMAUTUS Älä kierrä osia irti toisistaan.

PL ŁADOWANIE

PLANTRONICS DISCOVERY 650

Przed rozpoczęciem używania słuchawki należy ją naładować.

1 godzina = minimalne naładowanie 

3 godziny = pełne naładowanie 

OPCJA A: ZA POMOCĄ DOSTARCZONEJ ŁADOWARKI SIECIOWEJ

Podczas ładowania wskaźnik miga na czerwono i gaśnie po zakończeniu ładowania.

1. Podłącz ładowarkę sieciową do kieszeni ładującej. Podłącz ładowarkę do gniazda zasilania.
2. Wsuń słuchawkę do kieszeni.

OPCJA B: ZA POMOCĄ BATERII AAA

Jedna bateria AAA umożliwia pełne naładowanie słuchawki.

1. Przekręć dolną część ładowarki zasilanej baterią AAA w lewo i wyjmij uchwyt baterii.
2. Umieść baterię AAA w uchwycie.
3. Wsuń uchwyt baterii z powrotem do ładowarki i przekręć ją w prawo.
4. Wciśnij ładowarkę baterii do kieszeni ładującej. Upewnij się, że wgłębienie na złączu ładowarki znajduje się w jednej linii z klipssem na kieszeni ładującej.
5. Wsuń słuchawkę do kieszeni.

OSTRZEŻENIE

Należy korzystać z jednorazowych baterii AAA.

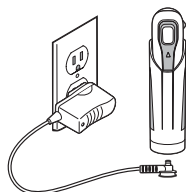
* ROZŁĄCZANIE ELEMENTÓW

Aby rozłączyć elementy, złap ładowarkę baterii i kieszeń ładującą z klipssem skierowanym do siebie. Odegnij elementy do dołu, co spowoduje ich rozłączenie.

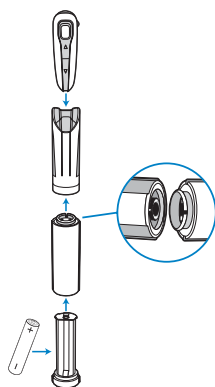
UWAGA Nie rozłączaj elementów ruchem obrotowym.

CHARGING

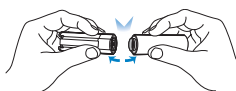
A



B




*




RO ÎNCĂRCAREA

PLANTRONICS DISCOVERY 650

Înainte de utilizare, trebuie să încărcați casca.

1 oră = încărcare minimă 

3 ore = încărcare completă 

OPȚIUNEA A: UTILIZAREA ÎNCĂRCĂTORULUI CA INCLUS

Ledul indicator luminează roșu în timpul încărcării și se stinge atunci când încărcarea a fost finalizată.

1. Conectați încărcătorul CA la baza carcasei de încărcare și conectați-l la sursa de alimentare.
2. Inserați casca în carcasa de încărcare.

OPȚIUNEA B: UTILIZAREA UNEI BATERII AAA

O baterie AAA reîncarcă casca la capacitate maximă.

1. Răsuciți în sens antiorar partea inferioară a încărcătorului pentru baterie AAA și scoateți suportul de baterie.
2. Introduceți bateria în suportul pentru baterie AAA.
3. Găsiți suportul de baterie la loc în încărcător și rotiți-l în sens orar.
4. Fixați încărcătorul pentru baterie în carcasa de încărcare. Asigurați-vă că marcajul de pe conectorul încărcătorului de baterie este aliniat cu clema de pe carcasa de încărcare.
5. Inserați casca în carcasa de încărcare.

ATENȚIE

Înlocuiți numai cu o baterie AAA nereîncărcabilă.

* DECONECTAREA COMPONENTELOR

Pentru a separa componentele, prindeți atât încărcătorul de baterie, cât și carcasa de încărcare cu clema îndreptată înspre dvs. Îndoțiți componentele în spate pentru a le detașa.

NOTĂ Nu răsuciți componentele pentru a le separa.


CHARGING

RU ЗАРЯДКА

PLANTRONICS DISCOVERY 650

Перед первым использованием гарнитуру необходимо зарядить.

1 час - минимальная зарядка 

3 часа - полная зарядка 

ВАРИАНТ А: ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ЗАРЯДНОГО УСТРОЙСТВА ОТ СЕТИ 220 В

Световой индикатор мигает красным светом во время зарядки и отключается, когда аккумулятор заряжен полностью.

1. Подключите ЗУ 220 В к базе зарядного стакана и включите его в сеть питания.
2. Установите гарнитуру в зарядный стакан.

ВАРИАНТ В: ИСПОЛЬЗОВАНИЕ БАТАРЕИ ТИПА AAA

Одна батарея типа AAA может зарядить гарнитуру на полную мощность.

1. Поверните низ зарядного устройства батареи типа AAA против часовой стрелки и разблокируйте держатель аккумулятора.
2. Установите батарею типа AAA в держатель.
3. Поместите держатель с батареей обратно в зарядное устройство и поверните по часовой стрелке.
4. Вставьте зарядное устройство в зарядный стакан. Убедитесь, что обозначения на клемме зарядного устройства совпадают с клеммами на зарядном стакане.
5. Установите гарнитуру в зарядный стакан.

ВНИМАНИЕ!

Используйте только обычные батареи типа AAA (не аккумулятор).

* РАЗЪЕДИНЕНИЕ ЧАСТЕЙ

Для разъединения частей возьмитесь за зарядное устройство и за зарядный стакан (клеммой к себе). Потяните части в разные стороны, и они разъединятся.


ПРИМЕЧАНИЕ Не разъединяйте части скручиванием.

TR ŞARJ ETME

PLANTRONICS DISCOVERY 650

Kulaklığınızı kullanmaya başlamadan önce şarj etmeniz gerekir.

1 saat = minimum şarj 

3 saat = tam şarj 

1. SEÇENEK: PAKETTEKİ AC ŞARJ CİHAZINI KULLANMA

Gösterge ışığı şarj süresince kırmızı olarak yanar ve cihaz tamamen şarj olduğunda söner.

1. AC şarj cihazının bir ucunu şarj kutusunun dibindeki yuvaya, diğer ucunu da güç kaynağının prizine takın.
2. Kulaklığı şarj kutusuna yerleştirin.

2. SEÇENEK: AAA PİL KULLANMA

Bir AAA pil bataryası kulaklığı tam kapasiteyle şarj eder.

1. AAA batarya şarj cihazının alt bölümünü saat yönünün tersine çevirerek pil yuvasını çıkarın.
2. Pili AAA pil yuvasına yerleştirin.
3. Pil yuvasını yeniden şarj cihazına yerleştirin ve saat yönünde döndürün.
4. Batarya şarj cihazını şarj kutusuna takın. Batarya şarj cihazının üzerindeki girişinin şarj kutusundaki klipsle aynı hizada olmasına dikkat edin.
5. Kulaklığı şarj kutusuna yerleştirin.

DİKKAT

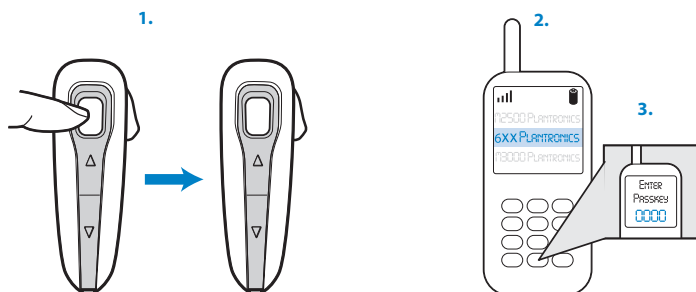
Yalnızca şarj edilmeyen AAA piller kullanın.

* PARÇALARI AYIRMA

Parçaları birbirinden ayırmak için, batarya şarj cihazı ile şarj kutusunu, kutunun klipsi size dönük olacak şekilde sıkıca tutun. Geriye doğru hafifçe büküğünüzde parçalar birbirinden ayrılacaktır.

NOT Parçaları çevirerek ayırmaya çalışmayın.

PAIRING



EN PAIRING

Congratulations—the headset you've purchased now comes with QuickPair technology, so pairing with your *Bluetooth* phone is even easier! Before using your headset for the first time, you must pair it with your *Bluetooth* phone or device. Be sure the headset is fully charged. For set up and pairing instructions with *Bluetooth* devices other than mobile phones, please consult your *Bluetooth* device user guide.

1. Begin with headset turned off. Turn headset on (hold call control button for at least four seconds) and it will automatically go into pairing mode, flashing red and blue.
2. While the headset is flashing, use the phone menu to search for *Bluetooth* devices and select "6XXPlantronics".
3. When prompted for a passkey, enter 0000. Headset will flash blue when paired successfully.
4. To pair a second time, press and hold the call control button for 10 seconds until the headset flashes red then blue. The headset is now in pairing mode for the next 120 seconds.

TO DISABLE ONLINE AND STANDBY INDICATOR LIGHTS

When purchased the headset will have the online and standby indicator lights enabled. To disable these indicators, press the volume up button while turning the headset ON. To re-enable both indicator lights, turn the headset off; then press the volume up button again while turning the headset ON.

NOTE: This process only disables online and standby indicator lights when headset is connected to mobile phone. All other indicator lights, such as low battery, will continue to function.

DE PAARUNG DES HEADSETS

Herzlichen Glückwunsch! Das Headset, das Sie erworben haben, basiert auf der QuickPair-Technologie. Das macht die Paarung mit Ihrem *Bluetooth*-Telefon noch einfacher! Bevor Sie das Headset zum ersten Mal verwenden können, müssen Sie es mit Ihrem *Bluetooth*-Telefon oder -Gerät paaren. Stellen Sie sicher, dass der Akku vollständig aufgeladen ist. Anleitungen zum Einrichten und Paaren mit anderen *Bluetooth*-Geräten finden Sie im Handbuch des jeweiligen *Bluetooth*-Geräts.

1. Schalten Sie das Headset aus. Schalten Sie das Headset ein (halten Sie die Gesprächstaste mindestens vier Sekunden lang gedrückt). Daraufhin wird der Paarungsmodus automatisch aktiviert und das Headset blinkt rot und blau.
2. Wenn die Headset-Statusanzeige blinkt, suchen Sie über das Telefonmenü nach der Option für *Bluetooth*-Geräte und wählen Sie „6XXPlantronics“.
3. Wenn ein Passkey angefordert wird, geben Sie „0000“ ein. Das Headset leuchtet bei einer erfolgreichen Paarung blau auf.
4. Halten Sie die Gesprächstaste für eine zweite Paarung 10 Sekunden gedrückt, bis die Anzeige rot und dann blau aufleuchtet. Das Headset befindet sich nun für 120 Sekunden im Paarungsmodus.

LEUCHTANZEIGEN FÜR ONLINE- UND STANDBY-MODUS DEAKTIVIEREN

Beim Kauf des Headsets sind die Leuchtanzeigen für Online- und Standby-Modus aktiviert. Schalten Sie das Headset EIN und drücken Sie dabei auf die Lautstärketaste, um diese Anzeigen zu deaktivieren. Um beide Leuchtanzeigen wieder zu aktivieren, schalten Sie zunächst das Headset aus. Schalten Sie es dann wieder EIN und drücken Sie dabei auf die Lautstärketaste.

HINWEIS: Wenn das Headset mit einem Mobiltelefon verbunden ist, werden durch diesen Vorgang nur die Leuchtanzeigen für Online- und Standby-Modus deaktiviert. Alle anderen Leuchtanzeigen, wie zum Beispiel Anzeige für den Akkustand, sind weiterhin aktiviert.

PAIRING

EL ΖΕΥΓΟΠΟΙΗΣΗ

Συγχαρητήρια! Το ακουστικό που αγοράσατε διαθέτει πλέον την τεχνολογία QuickPair, συνεπώς η ζευγοποίηση με το κινητό *Bluetooth* που χρησιμοποιείτε είναι πλέον ακόμη πιο εύκολη! Προτού χρησιμοποιήσετε το ακουστικό για πρώτη φορά, θα πρέπει να το ζευγοποιήσετε με το τηλέφωνο ή τη συσκευή *Bluetooth*. Βεβαιωθείτε ότι η μπαταρία του ακουστικού είναι πλήρως φορτισμένη. Για οδηγίες ρύθμισης και ζευγοποίησης με συσκευές *Bluetooth* εκτός κινητών τηλεφώνων, συμβουλευθείτε το εγχειρίδιο χρήσης της συσκευής *Bluetooth* που χρησιμοποιείτε.

1. Ξεκινήστε με το ακουστικό εκτός λειτουργίας. Θέστε το ακουστικό σε λειτουργία (κρατήστε το κουμπι ελέγχου κλήσεων πατημένο επί 4 δευτ. τουλάχιστον) και τότε το ακουστικό θα εισέλθει αυτόματα σε τρόπο λειτουργίας ζευγοποίησης, με την ενδεικτική λυχνία να αναβοσβήνει εναλλάξ κόκκινη και μπλε
2. Όσο η ενδεικτική λυχνία του ακουστικού αναβοσβήνει εναλλάξ μπλε και κόκκινη, αναζητήστε συσκευές *Bluetooth* με την κατάλληλη εντολή μενού του κινητού σας και μέσα από αυτές που θα εντοπιστούν επιλέξτε "6XXPlantronics".
3. Μόλις σας ζητηθεί κωδικός πρόσβασης, πληκτρολογήστε 0000. Εάν η ζευγοποίηση είναι επιτυχής, η ενδεικτική λυχνία του ακουστικού θα αρχίσει να αναβοσβήνει μπλε.
4. Για να εκτελέσετε τη ζευγοποίηση και δεύτερη φορά, πατήστε και κρατήστε πατημένο το κουμπι ελέγχου κλήσεων επί 10 δευτ. μέχρις ότου η ενδεικτική λυχνία κατάστασης του ακουστικού αρχίσει να αναβοσβήνει εναλλάξ κόκκινη και μπλε. Τότε, το ακουστικό είναι σε τρόπο λειτουργίας ζευγοποίησης και θα παραμείνει σε αυτόν για τα επόμενα 120 δευτερόλεπτα.

ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ ΕΝΔΕΙΚΤΙΚΩΝ ΛΥΧΝΙΩΝ "ΣΕ ΣΥΝΔΕΣΗ" ΚΑΙ "ΣΕ ΑΝΑΜΟΝΗ"

Κατά την αγορά του ακουστικού, οι ενδεικτικές λυχνίες "σε σύνδεση" και "σε αναμονή" είναι ενεργοποιημένες. Για να τις απενεργοποιήσετε, πατήστε το κουμπι αύξησης της έντασης του ήχου ενώ θέτετε το ακουστικό σε λειτουργία. Για να επανενεργοποιήσετε και τις δύο ενδεικτικές λυχνίες, θέστε το ακουστικό εκτός λειτουργίας και κατόπιν πατήστε ξανά το κουμπι αύξησης της έντασης καθώς θέτετε το ακουστικό σε λειτουργία.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Με τη διαδικασία αυτή, απενεργοποιούνται μόνον οι ενδεικτικές λυχνίες "σε σύνδεση" και "σε αναμονή", όταν το ακουστικό είναι συνδεδεμένο με κινητό τηλέφωνο. Όλες οι υπόλοιπες ενδεικτικές λυχνίες, όπως π.χ. χαμηλής στάθμης φόρτισης μπαταρίας, θα συνεχίσουν να λειτουργούν.

HU ΠΑΡΟΣΙΤΑΣ

Gratulálunk! A megvásárolt fejhallgató QuickPair technológiával rendelkezik, így a párosítás a *Bluetooth* telefonnal még egyszerűbb! A fejhallgató első használata előtt párosítania kell azt a meglévő *Bluetooth* telefontal vagy más eszközzel. Győződjön meg a fejhallgató teljesen feltöltött állapotáról. Ha a *Bluetooth* eszköz nem mobiltelefon, beállításával és párosításával kapcsolatban olvassa el az adott készülék *Bluetooth* eszközökkel kapcsolatos leírását.

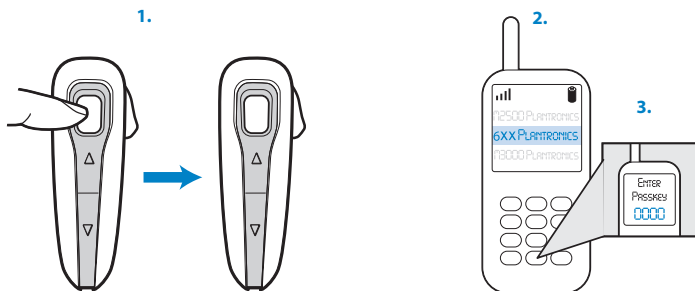
1. Kezdje kikapcsolt fejhallgatóval. Kapcsolja be a fejhallgatót (tartsa lenyomva a hívásvezérlő gombot legalább négy másodpercig) és az automatikusan párosítási üzemmódba áll, miközben a visszajelző vörösen és kéken villogni kezd.
2. Miközben a fejhallgató visszajelzője villog, a telefon menüjében keresse meg a *Bluetooth* eszközöket, és válassza ki a „6XXPlantronics” elemet.
3. Amikor a készülék a jelszót kéri, gépelje be: 0000. Sikeres párosítás esetén a fejhallgató visszajelzője kéken villogni kezd.
4. Másodszori párosításhoz nyomja meg és tartsa lenyomva 10 másodpercig a hívásvezérlés gombot, amíg a fejhallgató villog, majd kékre vált. A fejhallgató ezzel párosítási üzemmódba áll a következő 120 másodpercrc.

AZ ON-LINE ÉS KÉSZENLÉTI JELZŐFÉNYEK LETILTÁSA

Vásárláskor a fejhallgató on-line és készenléti kijelzői engedélyezve vannak. Ezeknek a fényeknek a letiltásához a fejhallgató bekapcsolásakor nyomja meg a hangerő növelésére szolgáló gombot. Mindkét jelzőfény ismételt engedélyezéséhez kapcsolja ki a fejhallgatót, majd nyomja meg újra a hangerő növelésére szolgáló gombot a fejhallgató bekapcsolásakor.

MEGJEGYZÉS: Ez az eljárás csak akkor tiltja le az on-line és készenléti jelzéseket, ha a fejhallgató mobiltelefonhoz van csatlakoztatva. Minden más jelzőfény (pl. a töltöttség mértékét jelző) továbbra is működik.

PAIRING



FI PARILIIKOKSEN MUODOSTAMINEN

Onnittelut! Hankkimassasi kevytkuulokkeessa on käytetty QuickPair-tekniikkaa, jonka ansiosta sen liittäminen pariiksi Bluetooth-puhelimen kanssa on entistä helpompaa.

Muodosta pariilitus kuulokkeen ja toisen Bluetooth-puhelimen tai -laitteen välille, ennen kuin käytät laitetta ensimmäisen kerran. Varmista, että kevytkuulokkeen akku on ladattu täyteen. Lisätietoja ja ohjeita muiden Bluetooth-laitteiden kuin matkapuhelinten asentamisesta ja pariiliitoksesta on hankkimasi Bluetooth-laitteen käyttöoppaassa.

1. Aloita siten, että kevytkuulokkeen virta on katkaistuna. Kytke kevytkuulokkeeseen virta (pidä puhelinhallintapainiketta painettuna vähintään neljä sekuntia), jolloin se siirtyä automaattisesti pariiliitostilaan, ja merkkivalo vilkkuu punaisena ja sinisenä.
2. Kun kuulokkeen merkkivalo vilkkuu, etsi Bluetooth-laitteet puhelimen valikosta ja valitse 6XXPlantronics.
3. Kirjoita pyydettyä tunnusluku 0000. Kuulokkeen merkkivalo vilkkuu sinisenä, kun pariiliitos on onnistunut.
4. Kun haluat muodostaa pariiliitoksen uudelleen, pidä puhelinhallintapainiketta painettuna 10 sekuntia, kunnes merkkivalo vilkkuu ensin punaisena ja sitten sinisenä.

YHTEYSTILAN JA VALMIUSTILAN MERKKIVALOJEN POISTAMINEN KÄYTTÖSTÄ

Ostohetkellä kevytkuulokkeen yhteystilan ja valmiustilan merkkivalot ovat käytössä. Voit poistaa nämä merkkivalot käytöstä painamalla äänenvoimakkuuden lisäspainiketta kevytkuulokkeen virtaa kytkettäessä. Voit ottaa molemmat merkkivalot uudelleen käyttöön painamalla äänenvoimakkuuden lisäspainiketta kevytkuulokkeen virtaa kytkettäessä.

HUOMAUTUS: Tämä toiminto poistaa vain yhteystilan ja valmiustilan merkkivalot käytöstä silloin, kun kevytkuuloke on kytkettyä matkapuhelimeen.

Muut merkkivalot, kuten akun virran loppumisesta varoitava merkkivalo toimivat silti edelleen.

PL PAROWANIE

Gratulacje — zakupiona słuchawka jest wyposażona w funkcję QuickPair, co umożliwia jeszcze łatwiejsze parowanie z telefonem Bluetooth! Przed rozpoczęciem używania słuchawki należy sparować ją z telefonem lub urządzeniem obsługującym Bluetooth. Upewnij się, że

słuchawka jest w pełni naładowana. Informacje na temat sposobu parowania z innymi urządzeniami Bluetooth można znaleźć w instrukcjach obsługi tych urządzeń.

1. Najpierw wyłącz słuchawkę. Włącz słuchawkę (przytrzymaj przycisk odbioru/zakończenia rozmowy przez co najmniej 4 sekundy). Słuchawka automatycznie przejdzie do trybu parowania — wskaźnik zacznie migać na czerwono i niebiesko.
2. W czasie, gdy wskaźnik stanu słuchawki miga, wyszukaj za pomocą menu telefonu urządzenia Bluetooth i wybierz opcję „6xxPlantronics”.
3. Kiedy urządzenie zażąda podania kodu dostępu, wprowadź 0000. Wskaźnik słuchawki miga na niebiesko, jeśli parowanie powiodło się.
4. Aby ponownie sparować urządzenia, naciśnij i przytrzymaj przez 10 s przycisk odbioru/zakończenia rozmowy aż wskaźnik stanu słuchawki migie na czerwono, a następnie na niebiesko. Słuchawka będzie od tej chwili przez 120 sekund znajdować się w trybie parowania.

WYŁĄCZANIE WSKAŹNIKÓW POŁĄCZENIA I OCZEKIWANIA

Wskaźniki połączenia i oczekiwania są domyślnie włączone w nowej słuchawce. Aby je wyłączyć, naciśnij przycisk zwiększania głośności podczas WŁĄCZANIA słuchawki. Aby ponownie je włączyć, wyłącz słuchawkę, a następnie naciśnij ponownie przycisk zwiększania głośności podczas WŁĄCZANIA słuchawki.

UWAGA: Wyłączenie wskaźników połączenia i oczekiwania dotyczy tylko słuchawki w trybie połączenia z telefonem. Wszystkie pozostałe wskaźniki, np. ostrzeżenie o niskim poziomie akumulatora będą nadal działać.

RO ÎMPERECHEREA

Felicitări! Casca pe care ați achiziționat-o dispune acum de tehnologia QuickPair, deci împerecherea cu telefonul Bluetooth este și mai simplă. Înainte de prima utilizare a căștii, trebuie să o împerecheați cu telefonul sau dispozitivul Bluetooth. Casca trebuie să fie încărcată complet. Pentru instrucțiuni despre configurare și împerechere cu alte dispozitive

PAIRING

Bluetooth decât telefoanele mobile, vă rugăm să consultați ghidul de utilizare al dispozitivului dvs. *Bluetooth*.

1. Începeți prin a opri casca. Porniți casca (mențineți apăsat butonul de control al apelurilor timp de cel puțin patru secunde); aceasta va trece automat în modul de împerechere, luminând intermitent roșu și albastru.
2. În timp ce casca luminează intermitent, utilizați meniul telefonului pentru a căuta dispozitive *Bluetooth* și selectați „6XXPlantronics”.
3. Când vi se solicită o parolă, introduceți 0000. Casca va lumina albastru intermitent atunci când împerecherea s-a efectuat cu succes.
4. Pentru a împerecherea a doua oară, apăsați și mențineți apăsat butonul de control timp de 10 secunde până când casca luminează intermitent roșu, apoi albastru. Acum casca se va afla în modul de împerechere în următoarele 120 de secunde.

DEZACTIVAREA INDICATOARELOR LUMINOASE ONLINE ȘI STANDBY

La achiziționare, casca are indicatoarele luminoase online și standby activate. Pentru a dezactiva aceste indicatoare, apăsați butonul de creștere a volumului în timp ce porniți casca. Pentru a reactiva ambele indicatoare luminoase, opriți casca; apoi apăsați butonul de creștere a volumului din nou în timp ce porniți casca.

NOTĂ: Acest proces dezactivează indicatoarele luminoase online și standby numai când casca este conectată la telefonul mobil. Toate celelalte indicatoare luminoase, precum cel pentru baterie descărcată, vor continua să funcționeze

RU СОПРЯЖЕНИЕ

Поздравляем! Вы приобрели наушники с новой технологией QuickPair, которая упрощает подключение к телефону с *Bluetooth*. Перед первым использованием гарнитуры необходимо произвести ее сопряжение с поддерживающим *Bluetooth* телефоном или другим устройством. Обязательно убедитесь, что гарнитура полностью заряжена. Инструкции по установке и подключению других устройств *Bluetooth*, отличных от мобильного телефона, см. в Руководстве пользователя устройства *Bluetooth*.

1. Сначала выключите гарнитуру. Включите гарнитуру (удерживайте контрольную кнопку вызова в течение не менее 4 секунд), и она автоматически войдет в режим сопряжения, при этом мигают красный и голубой индикаторы.
2. Во время мигания индикатора в меню телефона найдите устройства *Bluetooth* и выберите “6XXPlantronics”.
3. После того, как появится приглашение ввести пароль, введите 0000. После успешной процедуры сопряжения сигнал индикатора гарнитуры станет голубым.
4. Для выполнения процедуры сопряжения во второй раз, нажмите и удерживайте кнопку управления вызовами в течение 10 секунд, пока

индикатор гарнитуры не замигает красным и голубым. Теперь гарнитура в течение 120 секунд находится в режиме сопряжения.

ОТКЛЮЧЕНИЕ ИНДИКАТОРОВ РЕЖИМА ОН-ЛАЙН И РЕЖИМА ОЖИДАНИЯ

После покупки индикаторы режима он-лайн и режима ожидания будут включены. Для выключения данных индикаторов нажмите кнопку увеличения громкости во время включения гарнитуры. Для повторного включения обоих индикаторов выключите гарнитуру; затем снова нажмите кнопку увеличения громкости во время включения гарнитуры.

ПРИМЕЧАНИЕ При выполнении данной процедуры выключаются только индикаторы режима он-лайн и режима ожидания, когда гарнитура подключена к мобильному телефону. Остальные индикаторы, например, индикатор низкого заряда аккумулятора, продолжают свою работу

TR EŞLEŞTİRME

Tebrikler! Satın aldığınız kulaklık şimdi QuickPair teknolojisini de içeriyor. Bu teknolojiyle kulaklığınızı *Bluetooth* telefonunuza eşleştirmek artık çok daha kolay! Kulaklığınızı ilk kez kullanmaya başlamadan önce, *Bluetooth* özellikli telefonunuza ya da başka bir cihazla eşleştirmeniz gerekir. Kulaklığın tamamen şarj edilmiş olmasına dikkat edin. Cep telefonları dışındaki *Bluetooth* cihazlarıyla eşleştirme ve kurulum talimatları için *Bluetooth* cihazınızın kullanım kılavuzuna bakın.

1. Önce kulaklığı kapatın. Kulaklığı açın (arama düğmesini en az dört saniye basılı tutun); kulaklık otomatik olarak eşleştirme moduna girecek, kırmızı ve mavi ışığı yanıp sönmeye başlayacaktır.
2. Kulaklığın ışığı yanıp sönmeye başladığında telefonun menüsünü kullanarak *Bluetooth* cihazlarını bulun ve “6XXPlantronics” girişini seçin.
3. Parola girmeniz istendiğinde 0000 yazın. Eşleştirme başarıyla tamamlandığında kulaklığın mavi ışığı yanıp söner.
4. İkinci kez eşleştirmek için, arama düğmesini 10 saniye süreyle basılı tutun; kulaklığın gösterge ışığı önce kırmızı, sonra mavi olarak yanıp sönmeye başlayacaktır. Kulaklık o andan itibaren 120 saniye boyunca eşleştirme modunda kalır.

MEŞGUL VE BEKLEMEDE GÖSTERGELERİNİ DEVRE DIŞI BIRAKMA

Kulaklığınızı satın aldıktan sonra, kulaklığın meşgul ve beklemede olduğunu bildiren gösterge ışıkları etkin durumdadır. Bu göstergeleri devre dışı bırakmak için, kulaklık açırken sesi açma düğmesine basın. Gösterge ışıklarını yeniden etkin duruma getirmek için önce kulaklığı kapatıp açın; sonra tekrar sesi açma düğmesine basın.

NOT: Bu işlem, kulaklık cep telefonuna bağlıyken yalnızca meşgul ve beklemede göstergelerini devre dışı bırakır. Diğer gösterge ışıklarının hepsini, örneğin “batarya zayıf” ışığı gerektiğinde yanıp sönmeye devam edecektir.

USING MULTIPOINT

EN USING MULTIPOINT (MORE THAN ONE BLUETOOTH DEVICE)

Plantronics Discovery 650 supports multipoint technology, which permits simultaneous connections with two different Bluetooth audio devices.

TO PAIR ANOTHER BLUETOOTH DEVICE Repeat the previous pairing steps with the new device.

INITIATE A CALL The headset will assume you wish to initiate a call on the device recently used.

TO USE THE SECOND DEVICE Initiate the call using the controls on the second device. The second device forms the link with the headset.

ANSWER A CALL An incoming call on either device will ring through the headset. In most cases, the ring tone from the device will transfer through to the headset, allowing the user to determine which device is ringing. In some cases, however, the headset applies a ring tone to the incoming call. In either case, the user may be able to determine which device is ringing through the distinct ring tone.

To answer the call, press the call control button.

TO ANSWER A CALL ON ONE DEVICE WHILE TALKING ON THE OTHER There is no capability for placing one call on hold while answering another. Therefore, to answer the second call, the first call must be terminated.

Terminate the first call by pressing the call control button once.

Wait for the beep and then answer the second call by pressing the call control button again. If you choose not to answer the second call, and you have voice mail on the second device, the call will go to voice mail.

DE VERWENDEN DER MULTIPOINT-TECHNOLOGIE (MEHRERE BLUETOOTH-GERÄTE)

Das Discovery 650 von Plantronics unterstützt die MultiPoint-Technologie, die zwei gleichzeitige Verbindungen zwischen zwei verschiedenen Bluetooth-Geräten und dem Headset ermöglicht.

SO PAAREN SIE DAS HEADSET MIT EINEM WEITEREN BLUETOOTH-GERÄT: Wiederholen Sie die oben genannten Paarungsanweisungen mit dem neuen Gerät.

EINEN ANRUF TÄTIGEN: Das Headset geht davon aus, dass Sie einen Anruf mit dem zuletzt verwendeten Gerät tätigen möchten.

SO VERWENDEN SIE EIN ZWEITES GERÄT: Beginnen Sie den Anruf über die Tasten des zweiten Geräts. Das zweite Gerät stellt die Verbindung mit dem Headset her.

ANNEHMEN EINES ANRUF: Unabhängig davon, auf welchem Gerät ein Anruf eingeht, hören Sie das Klingelzeichen über das Headset. In den meisten Fällen wird der am Gerät eingestellte Klingelton auf das Headset übertragen, sodass der Benutzer feststellen kann, über welches Gerät der Anruf eingeht. Manchmal wird bei eingehenden Anrufen jedoch vom Headset ein eigener Klingelton wiedergegeben. In beiden Fällen kann der Benutzer auf Grund des spezifischen Klingeltons feststellen, welches Gerät klingelt.

Um das Gespräch anzunehmen, drücken Sie die Gesprächstaste.

SO NEHMEN SIE EINEN ANRUF AUF EINEM GERÄT AN, WÄHREND SIE MIT DEM ANDEREN GERÄT TELEFONIEREN: Es ist nicht möglich, einen Anruf zu halten und einen anderen anzunehmen. Aus diesem Grund muss das aktuelle Gespräch beendet werden, um einen zweiten Anruf anzunehmen.

Beenden Sie das erste Gespräch, indem Sie die Gesprächstaste einmal drücken.

Warten Sie den Piepton ab und nehmen Sie dann den zweiten Anruf an, indem Sie die Gesprächstaste noch einmal drücken. Wenn Sie den zweiten Anruf nicht annehmen möchten und für das zweite Gerät Voicemail eingerichtet ist, wird der Anruf auf Voicemail umgeleitet.

USING MULTIPOINT

EL ΧΡΗΣΗ ΤΗΣ ΤΕΧΝΟΛΟΓΙΑΣ ΠΟΛΛΑΠΛΩΝ ΣΗΜΕΙΩΝ (ΠΕΡΙΣΣΟΤΕΡΕΣ ΑΠΟ ΜΙΑ ΣΥΣΚΕΥΕΣ BLUETOOTH)

To Plantronics Discovery 650 υποστηρίζει την τεχνολογία πολλαπλών σημείων, η οποία επιτρέπει ταυτόχρονες συνδέσεις με δύο διαφορετικές ακουστικές συσκευές *Bluetooth*.

ΓΙΑ ΝΑ ΖΕΥΓΟΠΟΙΗΣΕΤΕ ΤΟ ΑΚΟΥΣΤΙΚΟ ΚΑΙ ΜΕ ΔΕΥΤΕΡΗ ΣΥΣΚΕΥΗ BLUETOOTH Επαναλάβετε τα βήματα ζευγοποίησης και για τη δεύτερη συσκευή.

ΠΡΑΓΜΑΤΟΠΟΙΗΣΗ ΚΛΗΣΗΣ Το ακουστικό θα θεωρήσει ότι θέλετε να πραγματοποιήσετε μια κλήση στη συσκευή που χρησιμοποιήσατε τελευταία.

ΓΙΑ ΝΑ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΣΕΤΕ ΤΗ ΔΕΥΤΕΡΗ ΣΥΣΚΕΥΗ Πραγματοποιήστε την κλήση με τα κουμπιά ελέγχου της δεύτερης συσκευής. Η δεύτερη συσκευή θα αποκαταστήσει σύνδεση με το ακουστικό.

ΑΠΑΝΤΗΣΗ ΚΛΗΣΗΣ Σε περίπτωση εισερχόμενης κλήσης σε οποιαδήποτε από τις δύο συσκευές, το ακουστικό θα κωδωνίσει. Στις περισσότερες περιπτώσεις, ο τόνος κωδωνισμού από τη συσκευή θα μεταφερθεί μέχρι το ακουστικό, για να μπορεί ο χρήστης να διαπιστώσει ποια συσκευή κωδωνίζει. Σε κάποιες περιπτώσεις, ωστόσο, το ακουστικό θα εφαρμόσει έναν τόνο κωδωνισμού στην εισερχόμενη κλήση. Και στις δύο περιπτώσεις, ο χρήστης μπορεί να διαπιστώσει ποια συσκευή κωδωνίζει από τον διαφορετικό τόνο κωδωνισμού.

Για να απαντήσετε την κλήση, πατήστε το κουμπί ελέγχου κλήσεων.

ΓΙΑ ΝΑ ΑΠΑΝΤΗΣΕΤΕ ΜΙΑ ΕΙΣΕΡΧΟΜΕΝΗ ΚΛΗΣΗ ΣΤΗ ΜΙΑ ΣΥΣΚΕΥΗ ΕΝΩ ΣΥΝΟΜΙΛΕΙΤΕ ΣΤΗΝ ΑΛΛΗ Δεν μπορείτε να θέσετε τη μία κλήση σε κράτηση, για να απαντήσετε τη δεύτερη. Συνεπώς, για να απαντήσετε τη δεύτερη κλήση, θα πρέπει πρώτα να τερματίσετε την πρώτη.

Για να τερματίσετε την πρώτη κλήση, πατήστε το κουμπί ελέγχου κλήσεων μία φορά.

Περιμένετε να ακουστεί το μπιπ και κατόπιν απαντήστε την δεύτερη κλήση πατώντας ξανά το κουμπί ελέγχου κλήσεων. Εάν δε θέλετε να απαντήσετε τη δεύτερη κλήση και διαθέσετε αυτόματο τηλεφωνητή στη δεύτερη συσκευή, η κλήση θα μεταβιβαστεί στον αυτόματο τηλεφωνητή.

HU MULTIPOINT HASZNÁLATA (EGYÉNÉL TÖBB BLUETOOTH ESZKÖZ)

A Plantronics Discovery 650 támogatja a multipoint technológiát, amely egyszerre két különböző *Bluetooth* audioeszköz csatlakoztatását teszi lehetővé.

EGY MÁSIK BLUETOOTH ESZKÖZ PÁROSÍTÁSÁHOZ ismételje meg az előző párosítási lépéseket az új eszközre vonatkozóan.

HÍVÁS KEZDEMÉNYEZÉSE A fejhallgató azt feltételezi, hogy a legtöbb használt eszközön kíván hívást kezdeményezni.

A MÁSDIK ESZKÖZ HASZNÁLATA Kezdeményezzen hívást a második eszköz kezelőszerveivel. A második eszköz kapcsolatba lép a fejhallgatóval.

HÍVÁS FOGADÁSA Bármelyik eszközön érkező hívás esetén hallatszik a csengőhang a fejhallgatón. Az eszköztől származó csengőhang a legtöbb esetben átkerül a fejhallgatóra, így a felhasználó megállapíthatja, hogy melyik készülék jelez. Egyes esetekben azonban a fejhallgató egy csengőhangot alkalmaz a bejövő hívásra. A felhasználó mindkét esetben meg tudja állapítani az eltérő csengőhang alapján, hogy melyik eszköz jelez hívást.

A hívás fogadásához nyomja meg a hívásvezérlő gombot.

HÍVÁSFOGADÁS AZ EGYIK ESZKÖZÖN, MIKÖZBEN A MÁSIK ESZKÖZÖN BESZÉLGET Nincs lehetőség egy hívás várakoztatására az előző beszélgetés befejezéséig. Ezért a második hívás fogadásához az elsőt meg kell szakítani.

Fejezze be az első hívást a hívásvezérlő gomb megnyomásával.

Várja meg a sípoló hangot, majd fogadja a második hívást a hívásvezérlő gomb ismételt megnyomásával. Ha nem szeretné fogadni a második hívást, és van hangpostája a második eszközön, akkor a hívás átkerül a hangpostába.

USING MULTIPOINT

FI MULTIPOINT- TOIMINNON KÄYTTÄMINEN (USEAMPI KUIN YKSI BLUETOOTH-LAITE)

Plantronics Discovery 650 -kevytkuuloke tukee Multipoint-tekniikkaa, jonka avulla voit joustavasti siirtyä eri Bluetooth-äänilaitteiden välillä.

PARILIITOS USEAMPIEN BLUETOOTH-LAITTEIDEN KANSSA Toista edellä annetut ohjeet jokaisen uuden laitteen kohdalla.

SOITTAMINEN Kevytkuuloke olettaa, että haluat soittaa viimeksi käytetystä laitteesta.

TOISEN LAITTEEN KÄYTTÄMINEN Soita puhelu käyttämällä toisen laitteen painikkeita. Käytettävä laite muodostaa yhteyden kevytkuulokkeeseen.

PUHELUUN VASTAAMINEN Kumpaankin laitteeseen tulevien puheluiden soittoaäni kuuluu kuulokkeesta. Useimmissa tapauksissa laitteen soittoaäni välittyy kuulokkeen läpi, jotta käyttäjä tietää kumpi laite soi. Joissakin tapauksissa kevytkuuloke soi puhelun saapuessa. Kummassakin tapauksessa käyttäjä voi soittoaänestä päätellä kumpi laite soi.

Vastaa puheluun painamalla puhelunhallintapainiketta.

PUHELUUN VASTAAMINEN TOISEN LAITTEEN PUHELUUN AIKANA Ensimmäistä puhelua ei voi asettaa pitoon toiseen puheluun vastaamisen ajaksi. Ensimmäinen puhelu on lopetettava, ennen kuin toiseen voi vastata.

Lopeta ensimmäinen puhelu painamalla puhelunhallintapainiketta kerran.

Odota merkkiääntä ja vastaa sitten toiseen puheluun painamalla puhelunhallintapainiketta uudelleen. Ellei halua vastata toiseen puheluun, ja puhelun vastaanottavassa laitteessa on vastaaja, puhelu ohjautuu vastaajaan.

PL UŻYWANIE FUNKCJI MULTIPOINT (KILKA URZĄDZEŃ BLUETOOTH JEDNOCZEŚNIE)

Sluchawka Plantronics Discovery 650 obsługuje funkcję Multipoint umożliwiającą równoczesne połączenie z dwoma urządzeniami Bluetooth.

ABY SPAROWAĆ Z DRUGIM URZĄDZENIEM BLUETOOTH Powtórz czynności parowania, wykonane podczas parowania poprzedniego urządzenia, dla drugiego urządzenia.

INICJOWANIE ROZMOWY Domyślnie do zainicjowania rozmowy słuchawka korzysta z ostatnio używanego urządzenia.

ABY SKORZYSTAĆ Z DRUGIEGO URZĄDZENIA Rozpocznij rozmowę w drugim urządzeniu. Drugie urządzenie nawiąże połączenie ze słuchawką.

ODBIERANIE ROZMOWY Sygnał przychodzącego połączenia odbierany przez dowolne z urządzeń zostanie przesłany do słuchawki. W większości przypadków sygnał połączenia z urządzenia zostanie przesłany do słuchawki, umożliwiając określenie, z którego urządzenia pochodzi. Czasem jednak sygnał przychodzącego połączenia zostanie przydzielony przez słuchawkę. Niezależnie od sytuacji, użytkownik ma możliwość określenia, z którego urządzenia pochodzi sygnał, ponieważ sygnały różnią się.

Aby odebrać połączenie, naciśnij przycisk odbioru/zakończenia rozmowy.

ODBIERANIE POŁĄCZENIA W JEDNYM URZĄDZENIU PODCZAS ROZMOWY W DRUGIM URZĄDZENIU Nie ma możliwości wstrzymania jednego połączenia, aby odebrać drugie. Aby odebrać drugie połączenie, należy zakończyć pierwsze.

Zakończ trwające połączenie, naciskając raz przycisk odbioru/zakończenia rozmowy.

Po usłyszeniu sygnału, odbierz drugie połączenie, naciskając przycisk odbioru/zakończenia rozmowy. Można też zignorować drugie połączenie, a jeśli w drugim urządzeniu jest włączona poczta głosowa, drugie połączenie zostanie skierowane do poczty głosowej.

USING MULTIPOINT

RO UTILIZAREA MULTIPUNCT (MAI MULT DECÂT UN DISPOZITIV BLUETOOTH)

Plantronics Discovery 650 este compatibil cu tehnologia multipunct, care permite conectarea simultană cu două dispozitive audio Bluetooth diferite.

PENTRU A ÎMPERECHEA UN ALT DISPOZITIV

BLUETOOTH Repetați pașii anteriori pentru împerecherea cu un dispozitiv nou.

INIȚIEREA UNUI APEL Casca va presupune că doriți să inițiați un apel de pe dispozitivul utilizat recent.

PENTRU UTILIZAREA CELUI DE AL DOILEA

DISPOZITIV Inițiați apelul utilizând butoanele de control de pe al doilea dispozitiv. Al doilea dispozitiv formează legătura cu casca.

RĂSPUNDEREA LA UN APEL Un apel primit pe oricare din dispozitive va suna în cască. În majoritatea cazurilor, tonul de apel al dispozitivului va fi transferat prin cască, permițând utilizatorului să determine care dispozitiv sună. În anumite cazuri, totuși, casca aplică un ton de apel pentru apelul primit. În oricare din cazuri, utilizatorul poate determina ce dispozitiv sună prin diferențierea tonurilor de apel.

Pentru a răspunde la apel, apăsați butonul de control al apelurilor.

RĂSPUNDEREA LA UN APEL DE LA UN DISPOZITIV

ÎN TIMP CE VORBIȚI LA CELĂLALT Nu există posibilitatea de a pune un apel în așteptare în timp ce răspundeți la altul. Din acest motiv, pentru a răspunde la al doilea apel, primul apel trebuie închis.

Închideți primul apel apăsând o dată pe butonul de control al apelurilor.

Așteptați semnalul sonor și apoi răspundeți la al doilea apel apăsând din nou butonul de control al apelurilor. Dacă alegeți să nu răspundeți la al doilea apel și aveți mesagerie vocală la al doilea dispozitiv, apelul va ajunge în mesageria vocală.

RU ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ТЕХНОЛОГИИ MULTIPOINT (НЕСКОЛЬКО УСТРОЙСТВ BLUETOOTH)

Plantronics Discovery 650 поддерживает многоточечную технологию, которая допускает одновременное соединение с двумя разными аудиоустройствами Bluetooth.

ДЛЯ СОПРЯЖЕНИЯ ЕЩЕ ОДНОГО УСТРОЙСТВА BLUETOOTH Повторите указанные ранее шаги по сопряжению с новым устройством.

ПРОИЗВЕДЕНИЕ ВЫЗОВА Гарнитура настроится на вызов с недавно использовавшегося устройства.

ДЛЯ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ВТОРОГО УСТРОЙСТВА

Произведите вызов с помощью органов подключения в втором устройстве. Второе устройство установит связь с гарнитурой.

ОТВЕТ НА ВЫЗОВ В гарнитуре раздастся мелодия звонка входящего вызова на любом подключенном устройстве. В большинстве случаев, мелодия звонка с устройства прозвучит в гарнитуре, что позволит пользователю определить, на какое устройство пришел вызов. Однако, в некоторых случаях, гарнитура назначает мелодию звонка на входящий вызов. В любом случае, пользователь сможет определить, на какое устройство пришел входящий вызов по определенной мелодии звонка.

Для ответа на вызов нажмите кнопку управления вызовами.

ДЛЯ ОТВЕТА НА ВЫЗОВ НА ОДНОМ УСТРОЙСТВЕ

ПРИ РАЗГОВОРЕ НА ДРУГОМ Возможность удержания одного вызова при ответе на другой отсутствует. Поэтому, для ответа на второй вызов необходимо закончить первый.

Завершите первый вызов, нажав однократно кнопку управления вызовами.

Дождитесь звукового сигнала, а затем ответьте на второй вызов, нажав кнопку управления вызовами еще раз. Если вы не хотите отвечать на второй вызов, а на втором устройстве имеется голосовая почта, вызов будет перенаправлен на нее.

USING MULTIPOINT

TR ÇOK NOKTALI İLETİŞİM (BİRDEN FAZLA BLUETOOTH CİHAZIYLA KULLANMA)

Plantronics Discovery 650, aynı anda iki ayrı Bluetooth ses cihazıyla bağlantı kurulmasını sağlayan çok noktali iletişim teknolojisini destekler.

BAŞKA BİR BLUETOOTH CİHAZIYLA EŞLEŞTİRMEK İÇİN Daha önce açıklanan eşleştirme adımlarını yeni cihazla tekrarlayın.

ARAMAYI BAŞLATMAK İÇİN Kulaklık, aramayı en son kullandığınız cihazda başlatmak istediğinizi varsayar.

İKİNCİ CİHAZI KULLANMAK İÇİN İkinci cihazın kumanda düğmelerini kullanarak aramayı başlatın. İkinci cihaz kulaklıkla bağlantı kurar.

ARAMAYI YANITLAMAK İÇİN Her iki cihaza gelen aramalarda zil sesini kulaklıktan duyarsınız. Çoğu zaman, cihazın zil sesi doğrudan kulaklığa aktarılır ve böylece kullanıcı zil sesinin hangi cihazdan geldiğini kolayca anlayabilir. Ancak, bazı durumlarda, gelen

aramaların zil sesini kulaklık ayarlar. Her iki durumda da, farklı zil sesleri sayesinde kullanıcı hangi telefonun çağdığını anlayacaktır.

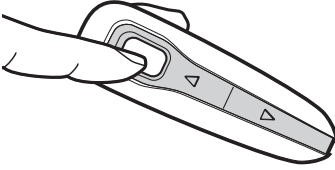
Aramayı yanıtlamak için arama düğmesine basın.

BİR CİHAZDA KONUŞURKEN DİĞERİNDE BİR ARAMAYI YANITLAMAK İÇİN Bir konuşmayı sürdürürken, ikinci bir aramayı beklemeye alma olanağı yoktur. Bu nedenle, ikinci aramayı yanıtlamak için ilk aramayı sonlandırmanız gerekir.

Arama düğmesine bir kez basarak ilk aramayı sonlandırın.

Bip sesini bekleyin ve arama düğmesine tekrar basarak ikinci aramayı yanıtlayın. İkinci aramayı yanıtlamamayı seçerseniz ve ikinci cihazda telesekreter varsa, bu arama telesekretere yönlendirilir.

POWERING



EN POWERING

- Turn on the headset by pressing and holding the call control button until the indicator light glows blue. If you are wearing the headset, you will hear a beep when the power turns on. The indicator light will flash blue every 5 seconds when the power is on.
- Turn off the headset by pressing the call control button for 6-8 seconds until the indicator light glows red or until you hear the beep. The indicator light remains unlit when the power is off.

CHARGE LEVEL INDICATION

When the headset is turned on, the indicator light will briefly show the headset charge level.

3 red flashes = greater than 2/3 battery charge



2 red flashes = 1/3 to 2/3 battery charge



1 red flash = less than 1/3 battery charge



DE EIN-/AUSSCHALTEN

- Schalten Sie das Headset ein, indem Sie die Gesprächstaste gedrückt halten, bis die Leuchtanzeige blau aufleuchtet. Wenn Sie das Headset aufgesetzt haben, hören Sie beim Einschalten einen Piepton. Die Leuchtanzeige blinkt alle 5 Sekunden blau, wenn das Headset eingeschaltet ist.
- Schalten Sie das Headset aus, indem Sie die Gesprächstaste 6 bis 8 Sekunden lang gedrückt halten, bis die Leuchtanzeige rot leuchtet oder Sie einen Piepton hören. Wenn das Headset ausgeschaltet ist, leuchtet die Leuchtanzeige nicht.

AKKUSTANDANZEIGE

Wenn das Headset eingeschaltet ist, wird über die Leuchtanzeige kurz der Akkustand des Headsets angezeigt.

Blinkt 3-mal rot = Akku mehr als 2/3 aufgeladen



Blinkt 2-mal rot = Akku 1/3 bis 2/3 aufgeladen



Blinkt 1-mal rot = Akku weniger als 1/3 aufgeladen



POWERING

EL ENΑΡΞΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ

1. Για να θέσετε το ακουστικό σε λειτουργία, πατήστε και κρατήστε πατημένο το κουμπί ελέγχου κλήσεων μέχρις ότου η ενδεικτική λυχνία του ακουστικού ανάψει μπλε. Εάν φοράτε το ακουστικό, θα ακούσετε ένα μπιπ μόλις το ακουστικό θεθεί σε λειτουργία. Η ενδεικτική λυχνία του ακουστικού θα ανάψει μπλε κάθε 5 δευτερόλεπτα, όταν το ακουστικό είναι σε λειτουργία.
2. Για να θέσετε το ακουστικό εκτός λειτουργίας, πατήστε και κρατήστε πατημένο το κουμπί ελέγχου κλήσεων επί 6-8 δευτερόλεπτα μέχρις ότου η ενδεικτική λυχνία του ακουστικού ανάψει κόκκινη ή ακούσετε το μπιπ. Η ενδεικτική λυχνία του ακουστικού παραμένει οθρηστή, όταν το ακουστικό είναι εκτός λειτουργίας.

ΕΝΔΕΙΞΗ ΣΤΑΘΜΗΣ ΦΟΡΤΙΣΗΣ

Όταν το ακουστικό τίθεται σε λειτουργία, η ενδεικτική λυχνία δείχνει για λίγο τη στάθμη φόρτισης της μπαταρίας του ακουστικού.

3 κόκκινες αναλαμπές = φορτίο μεγαλύτερο των 2/3 της χωρητικότητας της μπαταρίας



2 κόκκινες αναλαμπές = φορτίο μεταξύ 1/3 και 2/3 της χωρητικότητας της μπαταρίας



1 κόκκινη αναλαμπή = φορτίο μικρότερο του 1/3 της χωρητικότητας της μπαταρίας



HU BE-/KIKAPCSOLÁS

1. Kapcsolja be a fejhallgatót úgy, hogy a hívásvezérlő gombot lenyomva tartja addig, amíg a visszajelző fény kéken nem világít. Ha használja a fejhallgatót, akkor az áram bekapcsolásakor hangjelzést fog hallani. Bekapcsolt állapotban 5 másodpercenként felvillan a kék jelzőfény.
2. A fejhallgató kikapcsolásához tartsa lenyomva a hívásvezérlő gombot 6-8 másodpercig, addig, amíg a jelzőfény pirosra nem vált vagy nem hall hangjelzést. A jelzőfény nem világít, ha az áramellátás szűnnetel.

TÖLTÉSI SZINT KIJELZÉSE

A fejhallgató bekapcsolt állapotában a visszajelzés rövid ideig megjeleníti a fejhallgató töltöttség szintjét.

3 vörös villanás = az akkumulátor több mint 2/3 részig feltöltve



2 vörös villanás = 1 az akkumulátor 1/3-2/3 részig feltöltve



1 vörös villanás = az akkumulátor kevesebb mint 1/3 részig feltöltve



FI VIRRAN KYTKEMINEN

1. Kytke kuulokkeeseen virta pitämällä puhelunhallintapainiketta alhaalla, kunnes merkkivalo palaa sinisenä. Jos käytät kuuloketta, kuulet merkkiään. Merkkivalo vilkkuu sinisenä viiden sekunnin välein, kun virta on kytketty.
2. Katkaise kuulokkeesta virta painamalla puhelunhallintapainiketta 6-8 sekunnin ajan, kunnes merkkivalo palaa punaisena tai kunnes kuulet merkkiään. Merkkivalo palaa niin kauan, että virta on katkaistu.

LATAUKSEN MERKKIVALO

Kun kuulokkeeseen on kytketty virta, merkkivalo näyttää lyhyesti kuulokkeen latauksen määrän.

3 punaista vilkahdusta = yli 2/3 akun latauksesta



2 punaista vilkahdusta = 1/3-2/3 akun latauksesta



1 punainen vilkaisu = alle 1/3 akun latauksesta



PL WŁĄCZANIE

1. Włącz słuchawkę, naciskając i przytrzymując przycisk odbioru/zakończenia rozmowy, aż wskaźnik zacznie świecić na niebiesko. Jeśli masz słuchawkę na uchu, podczas włączania zasilania usłyszysz sygnał. Wskaźnik na włączanej słuchawce miga co 5 sekund.
2. Wyłącz słuchawkę naciskając przycisk odbioru/zakończenia rozmowy przez 6-8 sekund do momentu, gdy wskaźnik stanu zaświeci na czerwono lub aż usłyszysz sygnał. Po wyłączeniu słuchawki wskaźnik stanu nie świeci się.

WSKAZYWANIE POZIOMU ŁADOWANIA

Po włączeniu słuchawki wskaźnik stanu sygnalizuje jednorazowo poziom naładowania słuchawki.

3 mignięcia na czerwono = akumulator naładowany w ponad 2/3



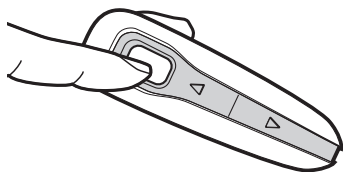
2 mignięcia na czerwono = akumulator naładowany od 1/3 do 2/3



1 mignięcie na czerwono = akumulator naładowany w mniej niż 1/3



POWERING



RO ALIMENTAREA

1. Porniți casca apăsând și menținând apăsat butonul de control al apelurilor până când ledul indicator luminează albastru. Dacă purtați casca, atunci când va porni alimentarea veți auzi un semnal sonor. În cazul în care alimentarea este pornită, ledul indicator va lumina albastru intermitent la fiecare 5 secunde.
2. Opriți casca apăsând butonul de control al apelurilor timp de 6-8 secunde până când indicatorul luminos devine roșu sau până când este emis un semnal sonor. Dacă alimentarea este oprită, indicatorul luminos rămâne stins.

INDICAREA NIVELULUI DE ÎNCĂRCARE

În cazul în care casca este pornită, indicatorul luminos va afișa scurt nivelul de încărcare a acesteia.

Luminează roșu intermitent de 3 ori = bateria este încărcată mai mult de 2/3



Luminează roșu intermitent de 2 ori = bateria este încărcată între 1/3 și 2/3



Luminează roșu intermitent 1 dată = bateria este încărcată mai puțin de 1/3



RU ВКЛЮЧЕНИЕ/ВЫКЛЮЧЕНИЕ ГАРНИТУРЫ

1. Включите гарнитуру - нажмите и удерживайте кнопку управления вызовами до тех пор, пока индикатор не загорится голубым. Если в этот момент гарнитура надета на вас, при включении питания вы услышите звуковой сигнал. Во время работы голубой индикатор мигает каждые 5 секунд.
2. Отключите гарнитуру нажатием кнопки управления вызовами в течение 6-8 секунд, пока индикатор не загорится красным или пока не услышите гудок. Если питание отключено, индикатор не горит.

ИНДИКАЦИЯ УРОВНЯ ЗАРЯДА

Сразу после включения гарнитуры индикатор информирует об уровне заряда.

3 красных сигнала индикатора = аккумулятор заряжен более чем на 2/3



2 красных сигнала индикатора = аккумулятор заряжен на 1/3-2/3



1 красный сигнал индикатора = аккумулятор заряжен менее чем на 1/3



TR AÇMA/KAPAMA

1. Kulaklığı açmak için arama düğmesine basın ve gösterge ışığı mavi yanıncaya kadar basılı tutun. Eğer kulaklık kulağınızdaysa, açıldığı anda bir bip sesi duyarsınız. Kulaklık açık durumdayken, durum göstergesinin mavi ışığı 5 saniyede bir yanıp söner.
2. Kulaklığı kapatmak için arama düğmesine basın ve gösterge ışığı kırmızı yanıncaya ya da bir bip sesi duyuncaya kadar 6-8 saniye basılı tutun. Kulaklık kapalı olduğu sürece gösterge ışığı da kapalı kalır.

ŞARJ SEVİYESİ GÖSTERGESİ

Kulaklığı açtığınızda, gösterge ışığı yanıp sönererek kulaklığın şarj seviyesini gösterir.

3 kez kırmızı yanıp söner = batarya şarjı 2/3 oranından fazla



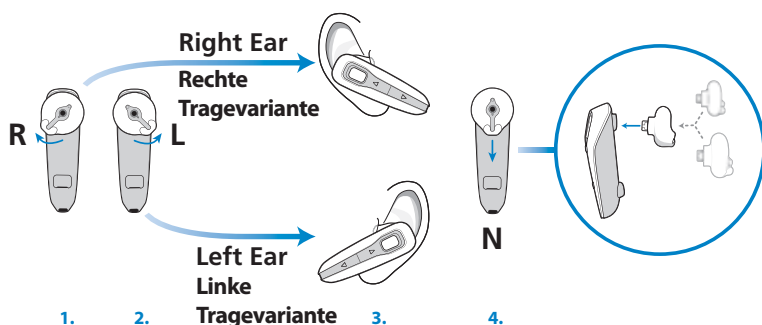
2 kez kırmızı yanıp söner = batarya şarjı 1/3 ile 2/3 arası



1 kez kırmızı yanıp söner = batarya şarjı 1/3 oranından az



ADJUSTING FIT



EN ADJUSTING FIT

The Plantronics Discovery 650 headsets come with three soft gel ear tips and an optional ear loop.

1. The medium-sized ear tip is pre-installed and aligned for wearing on the right ear (R).
2. For left ear wearing, twist the ear tip counter clockwise.
3. Place the headset into your ear and check to see that it fits comfortably. If the headset is either too tight or too loose, remove the medium-sized ear tip from the headset by turning the ear tip to the center or neutral position.
4. In the neutral position, the ear tip can easily be removed by pulling the ear tip directly away from the headset.

Next, select the ear tip size that fits most comfortably in your ear. Hold the ear tip with the elongated edge pointing down toward the neutral position and then push the ear tip onto the headset.

NOTE: Choose an ear tip that is large enough that it will not enter the ear canal. Do not insert the ear tip into the ear canal as it may become lodged in the ear canal. The ear tip should rest against the entrance to the ear canal.

DE ANPASSEN DES HEADSETS

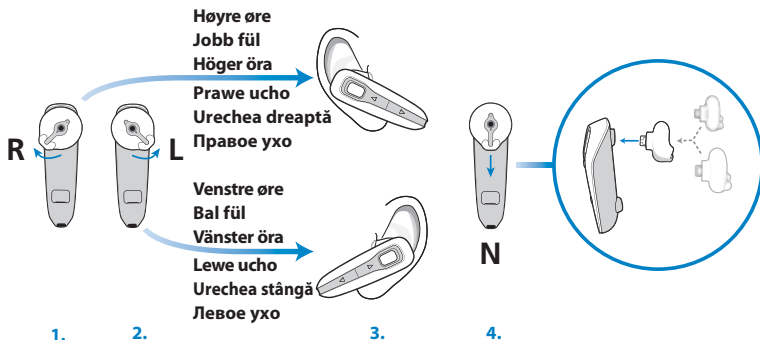
Im Lieferumfang des Plantronics Discovery 650 sind 3 weiche Gel-Ohrstöpsel und ein optionaler Ohrbügel enthalten.

1. Der mittelgroße Ohrstöpsel ist vorinstalliert und für die Verwendung auf dem rechten Ohr (R) ausgerichtet.
2. Durch Drehen des Ohrstöpsels gegen den Uhrzeigersinn wechseln Sie auf die linke Tragevariante.
3. Setzen Sie das Headset ins Ohr und überprüfen Sie seinen Sitz. Wenn das Headset zu fest oder zu locker sitzt, entfernen Sie den mittelgroßen Ohrstöpsel, indem Sie ihn in die zentrale, d. h. neutrale Stellung drehen.
4. In der neutralen Position kann der Ohrstöpsel einfach aus dem Headset herausgezogen werden.

Wählen Sie anschließend die Größe des Ohrstöpsels, die Ihnen am besten passt. Halten Sie den Ohrstöpsel mit der längeren Seite nach unten in neutraler Stellung, und drücken Sie ihn dann in das Headset.

HINWEIS: Wählen Sie ausreichend große Ohrstöpsel aus, so dass sie nicht in den Gehörgang eindringen können. Führen Sie die Ohrstöpsel nicht in den Gehörgang ein, da sie sonst im Gehörgang stecken bleiben können. Die Ohrstöpsel sollten am Gehörgang anliegen.

ADJUSTING FIT



EL ΡΥΘΜΙΣΗ ΤΗΣ ΠΡΟΣΑΡΜΟΓΗΣ

Τα ακουστικά Discovery 650 της Plantronics συνοδεύονται από τρία εξαρτήματα για το αυτί από μαλακό τζελ και έναν προαιρετικό βρόχο ανάρτησης.

1. Το μεσαίου μεγέθους εξάρτημα είναι ήδη τοποθετημένο στο ακουστικό, ευθυγραμμισμένο κατάλληλα για να φορέσετε το ακουστικό δεξιά σας αυτί (R).
2. Για να φορέσετε το ακουστικό στο αριστερό σας αυτί, στρέψτε το εξάρτημα αριστερόστροφα.
3. Τοποθετήστε το ακουστικό μέσα στο αυτί σας και ελέγξτε κατά πόσον προσαρμόζεται άνετα στη θέση του. Εάν το ακουστικό είναι υπερβολικά σφιχτό ή χαλαρό, αφαιρέστε το μεσαίου μεγέθους εξάρτημα από το ακουστικό, στρέφοντας το εξάρτημα στην μεσαία (δηλ. την "νεκρή") θέση.
4. Με το εξάρτημα στη "νεκρή" θέση, μπορείτε εύκολα να το αφαιρέσετε τραβώντας το ίσια μακριά από το ακουστικό.

Κατόπιν, επιλέξτε το εξάρτημα που ταιριάζει καλύτερα στο αυτί σας. Κρατήστε το εξάρτημα με την επιμήκη άκρη του στραμμένη κάτω προς τη "νεκρή" θέση και κατόπιν πιέστε το πάνω στο ακουστικό.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Επιλέξτε ένα εξάρτημα για το αυτί που να είναι αρκετά μεγάλο ώστε να μην χωρά στον ακουστικό πόρο. Μην εισάγετε το εξάρτημα μέσα στον ακουστικό πόρο, διότι μπορεί να ενσφηνωθεί εκεί. Το εξάρτημα για το αυτί πρέπει να ακουμπά πάνω στην είσοδο του ακουστικού πόρου.

HU KÉNYELMESRE IGAZÍTÁS

A Plantronics Discovery 650 fejhallgatók alaptartozéka három lágygél fülhallgató és egy kiegészítő fülhurok.

1. A közepes méretű fülhallgató jobb oldalon történő használatra van előre felszerelve és beállítva (R).
2. Bal oldali viselethez forgassa el a fülhallgatót az óra járásával ellentétes irányba.
3. Helyezze a fejhallgatót a fülbe, és győződjön meg arról, hogy kényelmes-e a viselete. Ha a fejhallgató túl szoros vagy túl laza, vegye le a közepes méretű fülhallgatót úgy, hogy azt középre vagy semleges állásba fordítja.
4. Semleges állásban a fülhallgató könnyen kihúzható közvetlenül a fejhallgatóból.

Ezután válassza a füléhez legjobban illeszkedő méretű fülhallgatót. Fogja meg a fülhallgatót úgy, hogy az elnyújtott szélé a semleges állás felé mutasson, majd nyomja be a fülhallgatót a fejhallgatóba.

MEGJEGYZÉS: Válasszon olyan fülhallgatót, amely elég nagy ahhoz, hogy ne kerüljön be a hallójáratba. A fülhallgatót ne dugja bele a hallójáratba, mert belefürödhet. A fülhallgatónak a hallójárat bevezető nyílása előtt kell elhelyezkednie.

ADJUSTING FIT

FI SÄÄTTÄMINEN

Plantronics Discovery 650 kevytkuulokkeiden mukana toimitetaan kolme pehmeää geelikorvatyynyä ja lisävarusteena korvaosa.

1. Keskikokoinen korvatyyny on valmiiksi kiinnitetty ja säädetty oikeaa korvaa (R) varten.
2. Jos haluat käyttää korvatyynyä vasemmassa korvassa, käännä tyynyä vastapäivään.
3. Aseta kuuloke korvaan ja tarkista, että se on mukavasti paikoillaan. Jos keskikokoinen kuuloke on liian kireä tai löysä, irrota korvatyyny kuulokkeesta kääntämällä tyyny keskiasentoon.
4. Keskiasennossa korvatyyny voi helposti irrottaa vetämällä sen suoraan irti kuulokkeesta.

Valitse seuraavaksi sopivamman kokoinen korvatyyny, joka sopii mukavasti korvaasi. Pidä korvatyynyä niin, että pitkulainen pää osoittaa keskiasentoa kohti, ja paina korvatyyny kuulokkeeseen.

HUOMAUTUS: valitse tarpeeksi suuri korvatyyny, jotta se ei mahdu korvakäytävään. Älä työnnä korvatyynyä korvakäytävään, jotta se ei juutu sinne. Korvatyynyn oikea paikka on korvakäytävän suulla.

PL DOPASOWYWANIE

Sluchawki Plantronics Discovery 650 i Discovery 665 są wyposażone w trzy miękkie, żelowe wkładki douszne i w opcjonalny zaczep na ucho.

1. Wkładka douszna średniego rozmiaru jest zainstalowana fabrycznie i dopasowana do prawego ucha (R).
2. Aby dopasować słuchawkę do lewego ucha, przekręć wkładkę w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara.
3. Umieść słuchawkę w uchu i sprawdź, czy jest dobrze ustawiona. Jeśli słuchawka przylega zbyt mocno lub zbyt słabo, wymień wkładkę douszną średniego rozmiaru na inną.
4. W pozycji neutralnej można z łatwością wyjąć wkładkę douszną, wyciągając ją bezpośrednio ze słuchawki.

Następnie wybierz najdogodniejszy rozmiar wkładki dousznej. Trzymaj wkładkę douszną wydłużoną krawędzią skierowaną w dół w kierunku pozycji neutralnej, a następnie wciśnij wkładkę w otwór słuchawki.

UWAGA: Wybierz wkładkę douszną o wielkości uniemożliwiającej włożenie jej do przewodu słuchowego. Nie umieszczaj wkładki dousznej w przewodzie słuchowym, ponieważ może w nim utknąć. Wkładka powinna spoczywać u wejścia przewodu słuchowego.

RO AJUSTAREA

Căștile Plantronics Discovery 650 sunt livrate cu trei elemente cu gel moi pentru ureche și un suport auricular opțional.

1. Elementul mediu pentru ureche este pre-instalat și aliniat astfel încât să poată fi purtat pe urechea dreaptă (R).
2. Dacă doriți să-l purtați pe urechea stângă, rotiți elementul pentru ureche în sens orar.
3. Poziționați casca în ureche și verificați dacă se fixează comod. În cazul în care casca este prea strânsă sau prea largă, detașați elementul mediu pentru ureche rotindu-l în poziția centrală sau neutră.
4. În poziția neutră, elementul pentru ureche poate fi detașat cu ușurință direct prin tragerea acestuia din cască.

Apoi, selectați elementul pentru ureche cu dimensiunea care se potrivește cel mai bine urechii dvs. Țineți elementul pentru ureche cu marginea alungită spre poziția neutră și introduceți-l în cască.

NOTĂ: Alegeți un element pentru ureche suficient de mare, astfel încât acesta să nu pătrundă în conductul auditiv extern. Nu îl introduceți în conductul auditiv extern, deoarece se poate bloca. Elementul pentru ureche trebuie să se sprijine la intrarea în conductul auditiv extern.

RU РЕГУЛИРОВКА

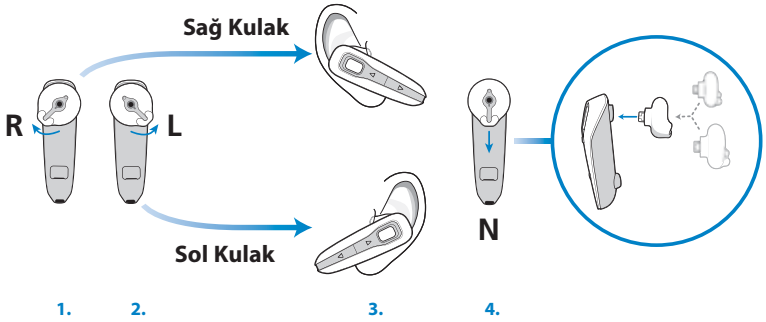
В комплект гарнитуры Plantronics Discovery 650 входят три мягкие гелевые подушечки и дополнительный ушной крючок.

1. На гарнитуре установлена подушечка среднего размера для ношения на правом ухе (R).
2. Если вы хотите носить гарнитуру на левом ухе, поверните подушечку против часовой стрелки.
3. Закрепите гарнитуру на ухе так, чтобы она вам не мешала. Если гарнитура держится слишком плотно или слишком свободно, удалите подушечку среднего размера, повернув ее в центральное или нейтральное положение.
4. В нейтральном положении, подушечку можно легко снять, потянув ее в направлении от гарнитуры.

Затем установите наиболее комфортную для вашего уха подушечку. Вставьте подушечку в гарнитуру таким образом, чтобы ее удлиненная часть была направлена в нейтральную позицию.

ПРИМЕЧАНИЕ Выберите подушечку большего размера, чем входное отверстие ушного канала. Не вставляйте подушечку в ушной канал во избежание ее застревания. Подушечка должна прилегать вплотную к входному отверстию ушного канала.

ADJUSTING FIT



TR KULAĞA AYARLAMA

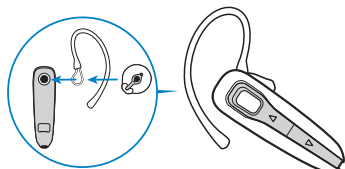
Plantronics Discovery 650 kulaklığı, yumuşak jelden yapılmış üç tane kulak içi kulaklık ve isteğe bağlı bir kulak kancasıyla birlikte gönderilir.

1. Orta boy kulak içi kulaklık, sağ kulakta (R) kullanılmak üzere takılı durumdadır.
2. Sol kulakta kullanacağınız zaman kulak içi kulaklığı saat yönünün tersine çevirin.
3. Kulaklığı kulağınızın içine yerleştirin ve rahat olup olmadığını kontrol edin. Çok sıkı ya da çok gevşekse, orta boy kulak içi kulaklığı orta konuma getirerek kulaklıktan çıkarın.
4. Kulak içi kulaklık orta konumdayken kulaklıktan dışarıya doğru çekilerek kolayca çıkarılabilir.

Daha sonra, kulağınıza en uygun boydaki kulak içi kulaklığı seçin. Kulak içi kulaklığı, uzun tarafı aşağıya bakacak şekilde orta konumda tutun ve kulaklığın içine doğru itin.

NOT: Kulak içi kulaklık seçerken, kulak kanalına girmeyecek kadar büyük olmasına dikkat edin. Kulak içi kulaklığı kulak kanalınıza doğru itmeyin; aksi takdirde kanalda sıkışıp kalabilir. Kulak içi kulaklığınız kulak kanalının girişinde kalmalı, daha ileriye gitmemelidir.

USING THE OPTIONAL EARLOOP



EN USING THE OPTIONAL EAR LOOP

The ear loop may be attached to the headset to improve stability.

1. Remove the ear tip from the headset by turning the ear tip to the center or neutral position and pulling the ear tip away from the headset.
2. Attach the ear loop between the ear tip and the headset.
3. Replace the ear tip.

DE VERWENDEN DES OPTIONALEN OHRBÜGELS

Der Ohrbügel kann für einen stabileren Sitz am Headset befestigt werden.

1. Entfernen Sie den Ohrstöpsel vom Headset, indem Sie ihn in die zentrale, d.h. neutrale Stellung drehen und vom Headset abziehen.
2. Befestigen Sie den Ohrbügel zwischen dem Ohrstöpsel und dem Headset.
3. Setzen Sie den Ohrstöpsel wieder ein.

EL ΧΡΗΣΗ ΤΟΥ ΠΡΟΑΙΡΕΤΙΚΟΥ ΒΡΟΧΟΥ ΑΝΑΡΤΗΣΗΣ

Ο βρόχος ανάρτησης τοποθετείται στο ακουστικό για καλύτερη σταθερότητα.

1. Αφαιρέστε το εξάρτημα για το αυτί από το ακουστικό, στρέφοντάς το στη μεσαία (δηλ. τη "νεκρή") θέση και κατόπιν τραβώντας το ίσια μακριά από το ακουστικό.
2. Περάστε το βρόχο ανάρτησης ανάμεσα στο εξάρτημα και το ακουστικό.
3. Επανατοποθετήστε το εξάρτημα για το αυτί στη θέση του στο ακουστικό.

HU A KIEGÉSZÍTŐ FÜLHUROK HASZNÁLATA

A fülhurok a stabilitás fokozása érdekében csatlakoztatható a fülhallgatóhoz.

1. A fülhallgatót középre vagy semleges állásba fordítva és a fejhallgatóból kihúzva vegye ki a fejhallgatóból.
2. Csatlakoztassa a fülhurkot a fülhallgató és a fejhallgató közé.
3. Tegye vissza a fülhallgatót.

FI LISÄVARUSTEKORVAOSAN KÄYTTÄMINEN

Kuulokkeeseen voi kiinnittää korvaosan, jotta kuuloke pysyy päässä tukevammin.

1. Irrota korvatyyny kuulokkeesta kääntämällä tyyny keskiasentoon ja vetämällä se irti kuulokkeesta.
2. Kiinnitä korvaosa korvatyynyn ja kuulokkeen väliin.
3. Vaihda korvatyyny.

PL UŻYWANIE OPCJONALNEGO ZACZEPU NA UCHO

W celu poprawienia stabilności można zamocować do słuchawki zaczep na ucho.

1. Aby wyjąć wkładkę douszną ze słuchawki obróć wkładkę wypustką centralnie do dołu i wyciągnij ją ze słuchawki.
2. Zamocuj zaczep na ucho między wkładką douszną a słuchawką.
3. Włóż ponownie wkładkę douszną.

RO UTILIZAREA SUPORTULUI AURICULAR OPȚIONAL

Supportul auricular poate fi atașat la cască pentru o mai bună stabilitate.

1. Detașați elementul pentru ureche din cască, rotindu-l în poziția centrală sau neutră și trăgându-l din cască.
2. Atașați suportul auricular între elementul pentru ureche și cască.
3. Montați la loc elementul pentru ureche.

RU ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ДОПОЛНИТЕЛЬНОГО УШНОГО КРЮЧКА

Ушной крючок может быть использован для дополнительной устойчивости гарнитуры на ухе.

1. Удалите подушечку, повернув ее в центральное или нейтральное положение и потянув ее в направлении от гарнитуры.
2. Закрепите ушной крючок между наушником и гарнитурой.
3. Замените подушечку.

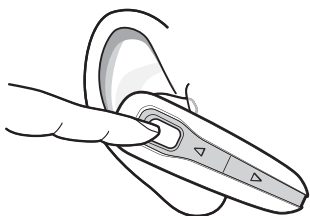
TR İSTEĞE BAĞLI KULAK KANCASINI KULLANMA

Kulağınızda daha sağlam durması için kulaklığa bir kulak kancası takılabilir.

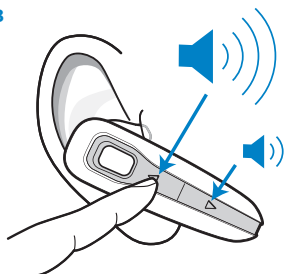
1. Kulak içi kulaklığı orta konuma getirip dışarı doğru çekerek kulaklıktan çıkarın.
2. Kulak kancasını kulaklık ile kulak içi kulaklık parçasının arasına takın.
3. Kulak içi kulaklığı tekrar yerine yerleştirin.

USING YOUR HEADSET

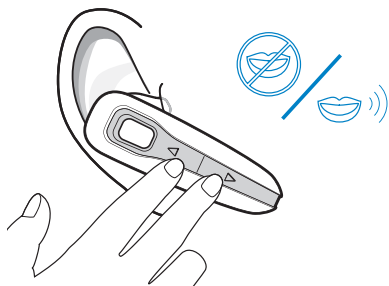
A



B



C



EN USING YOUR HEADSET

A. ANSWERING/ENDING/MAKING CALLS

To answer or end a call, briefly press the call control button.

To make a call, enter number on your phone, press send, and the call is automatically transferred to the headset; no need to press the call control button.

NOTE When answering a call, wait until you hear a ring from the headset itself (not the ring from your phone), before pressing the call control button.

AUTO ANSWER

Removing the headset from the pocket will automatically answer the call. Returning the headset to the charging pocket will end the call.

B. ADJUSTING VOLUME

To increase listening volume, press the upper end (+) of the volume/mute button. To decrease listening volume, press the lower end (-).

⚠ WARNING: Do not use headphones/headsets at high volumes for an extended period of time. Doing so can cause hearing loss. Always listen at moderate levels. See www.plantronics.com/healthandsafety for more information on headsets and hearing.

C. MUTE A CALL

To turn the mute on while on a call, press both sides of the volume/mute button simultaneously until you hear a beep.

To turn the mute off, press both buttons again.

USING YOUR HEADSET

DE VERWENDEN DES HEADSETS

A. ANNEHMEN, TÄTIGEN UND BEENDEN VON ANRUFEN

Um einen Anruf entgegenzunehmen oder zu beenden, drücken Sie kurz die Gesprächstaste.

Geben Sie zum Tätigen eines Anrufs die Nummer in Ihr Telefon ein und drücken Sie auf die Taste zum Senden. Der Anruf wird automatisch an das Headset weitergeleitet und die Gesprächstaste muss nicht gedrückt werden.

HINWEIS: Wenn Sie einen Anruf annehmen, warten Sie, bis Sie das Headset selbst klingeln hören, nicht das Telefon, und drücken Sie dann die Gesprächstaste.

AUTOMATISCHE ANRUFANNAHME

Das Gespräch wird automatisch angenommen, wenn Sie das Headset aus der Ladetasche nehmen. Das Gespräch wird beendet, wenn Sie das Headset wieder in die Ladetasche einsetzen.

B. ANPASSEN DER LAUTSTÄRKE

Drücken Sie zum Erhöhen der Hörlautstärke auf das obere Ende (+) der Lautstärke-/Stummschaltungstaste. Drücken Sie zum Verringern der Hörlautstärke auf das untere Ende (-) der Lautstärke-/Stummschaltungstaste.

⚠️ WARNUNG: Verwenden Sie Kopfhörer/Headsets nicht über längere Zeit mit hoher Lautstärke. Dies kann zu Gehörschäden führen. Stellen Sie den Ton immer auf gemäßigte Lautstärke ein. Weitere Informationen zu Headsets und zum Schutz des Gehörs finden Sie unter www.plantronics.com/healthandsafety.

C. STUMMSCHALTEN EINES ANRUFES

Um die Stummschaltungsfunktion während eines Anrufs einzuschalten, drücken Sie gleichzeitig auf beide Enden der Lautstärke-/Stummschaltungstaste, bis Sie einen Piepton hören.

Um die Stummschaltungsfunktion wieder auszuschalten, drücken Sie erneut auf beide Enden der Taste.

EL ΧΡΗΣΗ ΤΟΥ ΑΚΟΥΣΤΙΚΟΥ

A. ΠΡΑΓΜΑΤΟΠΟΙΗΣΗ/ ΑΠΑΝΤΗΣΗ/ ΤΕΡΜΑΤΙΣΜΟΣ ΚΛΗΣΕΩΝ

Για να απαντήσετε ή να τερματίσετε μια κλήση, πιέστε στιγμιαία το κουμπί ελέγχου κλήσεων.

Για να πραγματοποιήσετε μια κλήση, σχηματίστε στο τηλέφωνο τον αριθμό που θέλετε να καλέσετε και κατόπιν πατήστε το κουμπί έναρξης κλήσης του τηλεφώνου. Τότε, η κλήση θα μεταβιβαστεί αυτόματα στο ακουστικό, χωρίς να χρειαστεί να πατήσετε το κουμπί ελέγχου κλήσεων.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Όταν απαντάτε μια εισερχόμενη κλήση, περιμένετε μέχρις ότου ακούσετε κωδωνισμό μέσα από το ίδιο το ακουστικό (όχι από το κινητό σας) προτού πατήσετε το κουμπί ελέγχου κλήσεων.

ΑΥΤΟΜΑΤΗ ΑΠΑΝΤΗΣΗ

Μόλις αφαιρέσετε το ακουστικό από τη θήκη, η εισερχόμενη κλήση θα απαντηθεί αυτόματα. Μόλις επιστρέψετε το ακουστικό στην υποδοχή φόρτισης, η κλήση θα τερματιστεί αυτόματα.

B. ΡΥΘΜΙΣΗ ΤΗΣ ΕΝΤΑΣΗΣ ΑΚΡΟΑΣΗΣ

Για να αυξήσετε την ένταση ακρόασης, πατήστε το επάνω μισό (+) του κουμπιού ρύθμισης έντασης/σίγασης. Για να μειώσετε την ένταση ακρόασης, πατήστε το κάτω μισό (-).

⚠️ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Μη χρησιμοποιείτε τα ακουστικά σε υψηλή στάθμη έντασης για παρατεταμένες χρονικές περιόδους. Κάτι τέτοιο μπορεί να προκαλέσει μείωση της ακοής. Κατά την ακρόαση, εφαρμόζετε πάντα μεσαίες στάθμες έντασης. Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τα ακουστικά και την στάθμη ακρόασης, επισκεφθείτε την τοποθεσία www.plantronics.com/healthandsafety στο Διαδίκτυο.

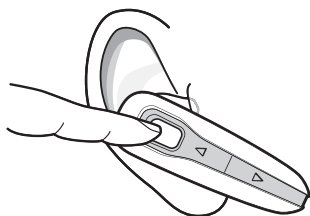
Γ. ΣΙΓΑΣΗ ΜΙΑΣ ΚΛΗΣΗΣ

Για να ενεργοποιήσετε τη σίγαση του ήχου κατά τη διάρκεια μιας κλήσης, πατήστε και κρατήστε πατημένα και τα δύο μισά του κουμπιού ρύθμισης της έντασης/σίγασης ταυτόχρονα, μέχρις ότου ακούσετε ένα μπιπ.

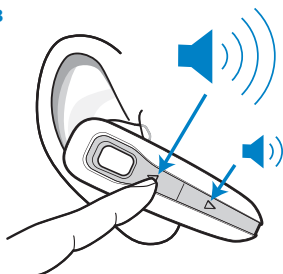
Για να απενεργοποιήσετε τη σίγαση, πατήστε ξανά και τα δύο μισά του κουμπιού.

USING YOUR HEADSET

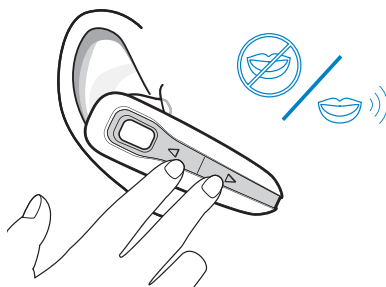
A



B



C



HU A FEJHALLGATÓ HASZNÁLATA

A. HÍVÁSOK FOGADÁSA/BEFEJEZÉSE/ KEZDEMÉNYEZÉSE

Hívás fogadásához vagy befejezéséhez röviden nyomja meg a hívásvezérlő gombot.

Hívás indításához írja be a telefonszámot a telefonkészülékbe, nyomja meg a küldés gombot, és a készülék a hívást automatikusan átadja a fejhallgatónak, nem kell megnyomnia a hívásvezérlő gombot.

MEGJEGYZÉS Hívás fogadásakor várja meg, amíg meghallja a csengőhangot a fejhallgatóból (nem a telefon csengőhangját), mielőtt megnyomja a hívásvezérlő gombot.

AUTOMATIKUS VÁLASZ

A fejhallgatónak a kazettából történő kivétele a hívás automatikus fogadását jelenti. A fejhallgatónak a töltőkazettába való visszahelyezése megszakítja a hívást.

B. HANGERŐ BEÁLLÍTÁSA

A vétel hangerejének növeléséhez nyomja meg a hangerő/némítás gomb felső (+) részét. A vétel hangerejének csökkentéséhez nyomja meg az alsó (-) részt.

FIGYELEM! Ne használja a fejhallgatót / mikrofonos fejhallgatót nagy hangerőn hosszú ideig! Ez halláskárosodáshoz vezethet. Mindig normál hangerőn hallgasson zenét.

A www.plantronics.com/healthandsafety webhelyen további információt talál a fejhallgatókról és hallgatásukról.

C. HÍVÁS ELNÉMÍTÁSA

Hívás közben a némítás bekapcsolásához egyszerre nyomja meg a hangerő/elnémítás gomb mindkét oldalát, amíg hangjelzést nem hall.

Az elnémítás kikapcsolásához ismét nyomja meg a gombokat.

USING YOUR HEADSET

FI KUULOKKEEN KÄYTTÄMINEN

A. SOITTAMINEN, VASTAAMINEN JA PUHELUIDEN LOPETTAMINEN

Vastaa puheluun tai lopeta puhelu painamalla puhelunhallintapainiketta.

Soita puhelu näppäilemällä numero puhelimessa ja painamalla lähetyspainiketta. Puhelu siirtyy automaattisesti kuulokkeeseen, joten puhelunhallintapainiketta ei tarvitse painaa.

HUOMAUTUS Kun vastaat puheluun, odota, kunnes kuulet soittoaänen myös kuulokkeesta (ei puhelimesta), ennen kuin painat puhelunhallintapainiketta.

AUTOMAATTINEN VASTAAMINEN

Puheluun vastataan automaattisesti, kun kuuloke poistetaan kotelosta. Puhelu päättyy, kun kuuloke asetetaan takaisin laatuskoteloon.

B. ÄÄNENVOIMAKKUUDEN SÄÄTÄMINEN

Voit lisätä kuulokkeen kuunteluvoimakkuutta painamalla äänensäätö- ja mykistyspainikkeen yläosaa (+). Voit vähentää kuuntelun äänenvoimakkuutta painamalla äänensäätöpainikkeen alaosaa (-).

VAROITUS: Älä käytä kevytkuuloketta/kuulokemikrofonia korkealla äänenvoimakkuudella pitkiä aikoja. Korkea äänenvoimakkuus saattaa aiheuttaa kuulovaurion. Käytä aina kohtuullista äänenvoimakkuutta. Lisätietoja kuulokkeista ja kuulosta on osoitteessa www.plantronics.com/healthandsafety.

C. PUHELUN MYKISTÄMINEN

Mykistys otetaan käyttöön puhelun aikana painamalla äänensäätö- ja mykistyspainikkeen molempia puolia samanaikaisesti, kunnes kuuluu merkkiäni.

Mykistys poistetaan painamalla molempia painikkeita uudelleen.

PL UŻYWANIE SŁUCHAWKI

A. ODBIERANIE / KOŃCZENIE / ROZPOCZYNANIE ROZMÓW

Aby odebrać lub zakończyć rozmowę, naciśnij krótko przycisk odbioru/zakończenia rozmowy.

Aby rozpocząć rozmowę, wybierz numer i naciśnij przycisk wyboru połączenia w telefonie, a rozmowa zostanie automatycznie skierowana do słuchawki; nie ma potrzeby naciskania przycisku odbioru/zakończenia rozmowy.

UWAGA Przed odebraniem rozmowy za pomocą przycisku odbioru/zakończenia rozmowy należy poczekać na sygnał przychodzącego połączenia ze słuchawki (a nie z telefonu).

ODPOWIADANIE AUTOMATYCZNE

Wyjmij słuchawkę z kieszeni ładującej, aby odebrać połączenie. Umieść słuchawkę z powrotem w kieszeni ładującej, aby zakończyć połączenie.

B. REGULACJA GŁOŚNOŚCI

Aby zwiększyć poziom głośności, naciśnij górny przycisk regulacji głośności/wyłączenia mikrofonu (+). Aby zmniejszyć poziom głośności, naciśnij dolny przycisk (-).

OSTRZEŻENIE: Nie należy korzystać ze słuchawek/słuchawek nagłownych ustawionych na dużą głośność przez dłuższy czas. Może to spowodować utratę słuchu. Należy zawsze wybierać umiarkowane ustawienia głośności. Więcej informacji o słuchawkach i słuchu można znaleźć pod adresem www.plantronics.com/healthandsafety.

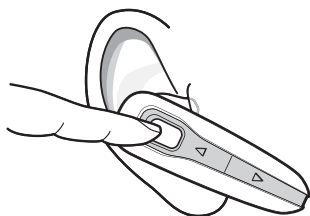
C. WYŁĄCZANIE MIKROFONU PODCZAS ROZMOWY

Aby wyłączyć mikrofon podczas rozmowy, naciśnij jednocześnie oba przyciski regulacji głośności/wyłączenia mikrofonu, aż usłyszysz sygnał.

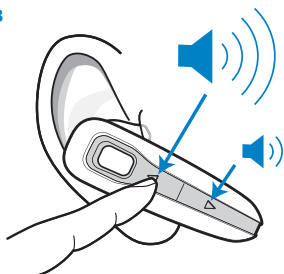
Aby wyłączyć mikrofon, ponownie naciśnij oba przyciski jednocześnie.

USING YOUR HEADSET

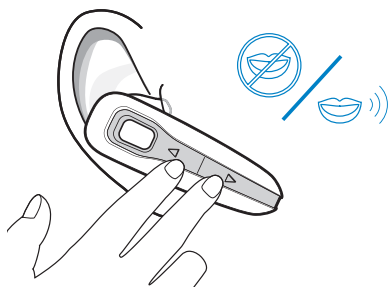
A



B



C



RO UTILIZAREA CĂȘTII

A. PRELUAREA/ÎNCHIEIEREA/EFFECTUAREA APELURILOR

Pentru a prelua sau încheia un apel, apăsați scurt butonul de control al apelurilor.

Pentru a efectua un apel, introduceți numărul în telefon, apăsați tasta de trimitere, iar apelul va fi automat transferat la cască; nu este necesar să apăsați butonul de control al apelurilor.

NOTĂ Atunci când preluați un apel, așteptați până când auziți un semnal sonor din cască (nu din telefon), înainte de a apăsa butonul de control al apelurilor.

B. PRELUAREA AUTOMATĂ

Detășarea căștii din carcasa de încărcare va determina preluarea automată a apelului. Revenirea căștii în carcasa de încărcare va închide apelul.

B. AJUSTAREA VOLUMULUI

Pentru a crește volumul din cască, apăsați partea superioară (+) a butonului Volum/Mut. Pentru a scădea volumul din cască, apăsați partea inferioară (-).

⚠ AVERTISMENT: Nu utilizați căștile la volum ridicat o perioadă lungă de timp. Acest lucru vă poate afecta auzul. Ascultați întotdeauna la nivel moderat. Pentru informații suplimentare despre căști și auz, accesați www.plantronics.com/healthandsafety.

C. DEZACTIVAREA SONORULUI UNUI APEL

Pentru a dezactiva sonorul în timpul unui apel, apăsați simultan ambele părți ale butonului Volum/Mut simultan, până când auziți un semnal sonor.

Pentru a activa sonorul, apăsați ambele butoane din nou.

USING YOUR HEADSET

RU ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ГАРНИТУРЫ

A. ВЫЗОВ/ОТВЕТ/ЗАВЕРШЕНИЕ ВЫЗОВОВ

Для ответа или окончания звонка коротко нажмите на кнопку управления вызовами.

Для совершения вызова введите номер на мобильном телефоне, нажмите кнопку вызова телефона, и затем звонок будет автоматически переведен на гарнитуру; кнопку управления вызовами нажимать не требуется.

ПРИМЕЧАНИЕ Прежде чем отвечать на вызов, дождитесь звонка самой гарнитуры (после звонка телефона).

АВТОМАТИЧЕСКИЙ ОТВЕТ НА ВЫЗОВ

Отсоединение гарнитуры от зарядного стакана приведет к автоматическому ответу на вызов. Повторная установка гарнитуры в зарядный стакан сбросит вызов.

B. РЕГУЛИРОВКА ГРОМКОСТИ

Для увеличения громкости нажмите верхнюю часть кнопки регулировки/отключения звука (+). Для уменьшения уровня громкости нажмите нижнюю часть (-).

⚠ **ВНИМАНИЕ:** Не рекомендуется использовать наушники/гарнитуру при большой громкости звука в течение длительного времени. Это может привести к ухудшению слуха. Следует всегда использовать среднюю громкость. Для получения дополнительной информации по гарнитурам и правилам их использования посетите сайт www.plantronics.com/healthandsafety.

C. ОТКЛЮЧЕНИЕ ЗВУКА ВО ВРЕМЯ РАЗГОВОРА

Чтобы отключить звук во время вызова, одновременно нажмите обе части кнопки регулировки/отключения звука до звукового сигнала.

Чтобы включить звук снова нажмите обе части кнопки.

TR KULAKLIĞIN KULLANILMASI

A. ARAMA/YANITLAMA/ARAMAYI SONLANDIRMA

Aramayı yanıtlamak ya da sonlandırmak için arama düğmesine çok kısa süre basın.

Arama yapmak için, telefonunuzda numarayı girin ve gönder düğmesine basın; arama otomatik olarak kulaklığa aktarılır ve arama düğmesine basmaya gerek kalmaz.

NOT Gelen aramayı yanıtlamak için, zil sesini telefonunuzdan değil, doğrudan doğruya kulaklıktan duyuncaya kadar bekledikten sonra arama düğmesine basın.

OTOMATİK YANITLAMA

Kulaklığı şarj kutusundan çıkardığınız anda arayan kişiyle otomatik olarak bağlantı kurulur. Kulaklığı şarj kutusuna geri koyduğunuzda da arama sona erer.

B. SES AYARI

Dinleme sesi seviyesini artırmak için, ses ayarı/sesi kapatma düğmesinin üst ucuna (+) basın. Dinleme sesi seviyesini azaltmak için düğmenin alt ucuna (-) basın.

⚠ **UYARI:** Mikrofonlu ya da mikrofonsuz kulaklıkları yüksek ses ayarında uzun süre kullanmayın. Böyle kullanmak işitme kaybına neden olabilir. Ses ayarını her zaman orta düzeyde tutun. Kulaklıklar ve işitme konularında daha fazla bilgi için www.plantronics.com/healthandsafety adresini ziyaret edin.

C. SESSİZE ALMA

Bir konuşma sırasında sesi kapatmak için, ses ayarı/sesi kapatma düğmesinin her iki ucuna aynı anda ve bip sesi duyuncaya kadar basın.

Sesi açmak için düğmenin iki ucuna tekrar basın.

USING YOUR HEADSET

EN ADDITIONAL FEATURES

Redialling Last Number

To activate last number redial, double press the call control button. You will hear a high tone after each press.

Using Voice Dialling

With the headset on, press and hold the call control button for 2 seconds to activate voice dialling.

NOTE: To use voice activated dialling, the voice dialling feature must be enabled on your phone. See your *Bluetooth* phone manual for instructions.

Rejecting a Call

When receiving an incoming call, press and hold the call control button for 8 seconds to reject the call.

Switching a Call from Phone to Headset

To switch an active call from your phone to your headset, briefly press the call control button for 2 seconds.

Switching a Call from Headset to Phone

To switch an active call from your headset to your phone, press and hold the call control button for 2 seconds.

MOVING OUT OF RANGE

As the headset moves more than 33 feet (10 metres) away from the *Bluetooth* device or encounters interference:

- Audio quality will degrade
- A beep will be heard in the headset when the connection drops between headset and *Bluetooth* device
- When out of range, only the power off function will operate

If any of the above occur, move closer to your *Bluetooth* device.

DE ZUSÄTZLICHE FUNKTIONEN

Wahlwiederholung

Drücken Sie zum Wählen der zuletzt gewählten Nummer zwei Mal auf die Gesprächstaste. Nach jedem Drücken erklingt ein hoher Ton.

Sprachwahl

Halten Sie bei aufgesetztem Headset die Gesprächstaste 2 Sekunden gedrückt, um Sprachwahl zu aktivieren.

HINWEIS: Um Sprachwahl verwenden zu können, muss die Funktion „Sprachwahl“ von Ihrem Telefon unterstützt werden. Anweisungen finden Sie im Benutzerhandbuch zu Ihrem *Bluetooth*-Telefon.

Ablehnen eines Anrufs

Halten Sie die Gesprächstaste bei einem eingehenden Anruf 8 Sekunden gedrückt, um den Anruf abzulehnen.

Weiterleiten eines Anrufs vom Telefon auf das Headset

Um einen eingehenden Anruf vom Telefon auf Ihr Headset weiterzuleiten, drücken Sie kurz auf die Gesprächstaste.

Weiterleiten eines Anrufs vom Headset auf das Telefon

Um einen eingehenden Anruf vom Headset an Ihr Telefon weiterzuleiten, halten Sie die Gesprächstaste 2 Sekunden lang gedrückt.

ÜBERSCHREITEN DER REICHWEITE

Wenn das Headset mehr als 10 Meter vom *Bluetooth*-Gerät entfernt wird oder eine Signalstörung vorliegt:

- verschlechtert sich die Audio-Qualität.
- ist im Headset ein Piepton zu hören, da die Verbindung zwischen Headset und *Bluetooth*-Gerät unterbrochen wird.
- funktioniert lediglich die Ausschaltfunktion.

Tritt eines der oben genannten Probleme auf, bewegen Sie das Headset näher an das *Bluetooth*-Gerät.

USING YOUR HEADSET

EL ΕΠΙΠΡΟΣΘΕΤΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

Επανάκληση τελευταίου αριθμού

Για να καλέσετε ξανά τον αριθμό που είχατε καλέσει τελευταία, πατήστε δύο φορές το κουμπί ελέγχου κλήσεων. Σε κάθε πάτημα του κουμπιού, θα ακούγεται ένας υψίσυχνος τόνος.

Φωνητική κλήση

Με το ακουστικό σε λειτουργία, πατήστε και κρατήστε πατημένο το κουμπί ελέγχου κλήσεων επί 2 δευτ. για να ενεργοποιήσετε τη λειτουργία φωνητικών κλήσεων.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Για να μπορέσετε να πραγματοποιήσετε φωνητικές κλήσεις, θα πρέπει η δυνατότητα αυτή να είναι ενεργοποιημένη στο κινητό σας. Για περισσότερες οδηγίες, ανατρέξτε στο εγχειρίδιο χρήσης της συσκευής *Bluetooth*.

Απόρριψη εισερχόμενης κλήσης

Σε περίπτωση εισερχόμενης κλήσης, πατήστε και κρατήστε πατημένο το κουμπί ελέγχου κλήσεων επί 8 δευτ. για να απορρίψετε την κλήση.

Μεταβίβαση κλήσης από το τηλέφωνο στο ακουστικό

Για να μεταβιβάσετε μια ενεργό κλήση από το κινητό στο ακουστικό, πατήστε και κρατήστε πατημένο το κουμπί ελέγχου κλήσεων επί 2 δευτερόλεπτα.

Μεταβίβαση κλήσης από το ακουστικό στο τηλέφωνο

Για να μεταβιβάσετε μια ενεργό κλήση από το ακουστικό στο κινητό, πατήστε και κρατήστε πατημένο το κουμπί ελέγχου κλήσεων επί 2 δευτερόλεπτα.

ΜΕΤΑΚΙΝΗΣΗ ΕΚΤΟΣ ΕΜΒΕΛΕΙΑΣ

Εάν το ακουστικό απομακρυνθεί περισσότερο από 10 μ. (33 πόδια) από το κινητό *Bluetooth* ή δεχθεί παρεμβολές:

- Η ποιότητα του ήχου θα υποβαθμιστεί
 - Θα ακουστεί ένα μπιπ μέσα στο ακουστικό, μόλις διακοπεί η σύνδεση του ακουστικού με το κινητό *Bluetooth*
 - Όσο το ακουστικό βρίσκεται εκτός εμβέλειας, θα επιτρέπεται μόνον ο τερματισμός λειτουργίας του
- Εάν συμβεί κάτι από τα παραπάνω, μετακινηθείτε πιο κοντά στο κινητό *Bluetooth*.

HU ΤΟΝΑΒΒΙ SZOLGÁLTATÁSOK

Utolsó szám újrAhívása

Az utolsó szám újrAhívásához nyomja meg kétszer a hívásvezérlő gombot. A gomb minden egye lenyomása után egy magas hangot fog hallani.

A hangtárcsázás használata

A fejhallgató bekapcsolt állapotában a hangtárcsázás aktiválásához tartsa lenyomva 2 másodpercig a hívásvezérlő gombot.

MEGJEGYZÉS: A hanggal aktivált tárcsázáshoz a telefonon előzőleg engedélyeznie kell a hangtárcsázás funkciót. Az erre vonatkozó utasításokat lásd a *Bluetooth* telefon használati utasításában.

Hívás elutasítása

Bejövő hívás fogadásakor a hívásvezérlő gomb 8 másodperces lenyomásával elutasíthatja a hívást.

Hívás átkapcsolása a telefonról a fejhallgatóra

Ha az aktív hívást a telefonról a fejhallgatóra szeretné átkapcsolni, nyomja meg 2 másodpercig a hívásvezérlő gombot.

Hívás átkapcsolása a fejhallgatóról a telefonra

Ha az aktív hívást a fejhallgatóról a telefonra szeretné átkapcsolni, nyomja meg 2 másodpercig a hívásvezérlő gombot.

ELTÁVOLODÁS HATÓSUGÁRON KÍVÜLRE

Amint a fejhallgató több mint 10 méteres távolságra kerül a *Bluetooth* eszköztől, vagy ha interferencia lép fel:

- A hangminőség romlani fog
- A fejhallgatóban hangjelzés hallható, amikor a fejhallgató és a *Bluetooth* eszköz közötti kapcsolat megszakad
- Hatósugáron kívül csak a kikapcsolási funkció működik

A fenti jelenségek bármelyikének előfordulása esetén menjen közelebb a *Bluetooth* eszközhöz.

USING YOUR HEADSET

FI LISÄTOIMINNOT

Edellisen numeron uudelleenvalinta

Voit aktivoida edellisen valitun numeron uudelleen painamalla puhelunhallintapainiketta kaksi kertaa. Kuulet valintaäänen jokaisen kaksoispainalluksen jälkeen.

Äänentunnistustoiminnon käyttäminen

Kun kuulokkeeseen on kytketty virta, ota äänentunnistustoiminto käyttöön pitämällä puhelunhallintapainiketta painettuna kahden sekunnin ajan.

HUOMAUTUS Äänentunnistusominaisuuden on oltava käytössä puhelimessa, jotta toimintoa voi käyttää. Lisätietoja on *Bluetooth*-puhelimien käyttöoppaassa.

PUHELUN HYLKÄÄMINEN

Saapuva puhelu hylätään pitämällä puhelunhallintapainiketta painettuna kahdeksan sekunnin ajan.

Puhelun siirtäminen puhelimesta kevytkuulokkeeseen

Voit siirtää puhelun puhelimesta kevytkuulokkeeseen painamalla puhelimen puhelunhallintapainiketta lyhyesti.

Puhelun siirtäminen kevytkuulokkeesta puhelimeen

Voit siirtää meneillään olevan puhelun kuulokkeesta puhelimeen pitämällä puhelunhallintapainiketta painettuna kahden sekunnin ajan.

KUULUVUUSALUEEN YLITTÄMINEN

Kun kevytkuuloke viedään yli 10 metrin päähän *Bluetooth*-laitteesta tai jos yhteyteen tulee häiriö,

- äänenlaatu heikkenee
- kuulokkeesta kuuluu merkkiääni, kun kuulokkeen ja *Bluetooth*-laitteen välinen yhteys katkeaa
- kun kuuloke on kuuluvuusalueen ulkopuolella, vain virran katkaisutoiminto on käytettävissä.

Siirry edellä mainituissa tilanteissa lähemmäs *Bluetooth*-laitetta.

PL DODATKOWE FUNKCJE

Ponowne wybranie ostatniego numeru

Aby włączyć ponowne wybieranie ostatniego numeru, naciśnij dwukrotnie przycisk odbioru/zakończenia rozmowy. Po każdym dwukrotnym naciśnięciu przycisku usłyszysz wysoki dźwięk.

Wybieranie głosowe

Przy włączonej słuchawce naciśnij przycisk odbioru/zakończenia rozmowy i przytrzymaj go przez 2 sekundy, aby włączyć wybieranie głosowe.

UWAGA Z wybierania głosowego można korzystać pod warunkiem, że ta funkcja jest włączona w telefonie. Więcej informacji znajdziesz w instrukcji obsługi telefonu komórkowego *Bluetooth*.

Odrzucanie połączenia

W przypadku połączenia przychodzącego, naciśnij przycisk odbioru/zakończenia rozmowy i przytrzymaj go przez 8 sekund, aby odrzucić połączenie.

Przełączanie rozmowy z telefonu na słuchawkę

Aby przełączyć rozmowę w czasie jej trwania z telefonu na słuchawkę, naciśnij przycisk odbioru/zakończenia rozmowy i przytrzymaj go przez 2 sekundy.

Przełączanie rozmowy ze słuchawki na telefon

Aby przełączyć rozmowę w czasie jej trwania ze słuchawki na telefon, naciśnij przycisk odbioru/zakończenia rozmowy i przytrzymaj go przez 2 sekundy.

OBSŁUGA SŁUCHAWKI POZA ZASIĘGIEM

Jeśli słuchawka znajduje się w odległości większej niż 10 metrów od urządzenia *Bluetooth* lub w przypadku zakłóceń:

- Jakość dźwięku ulegnie pogorszeniu
 - Jeśli połączenie między słuchawką a urządzeniem *Bluetooth* zostanie utracone, usłyszysz sygnał w słuchawce
 - Poza zasięgiem działa jedynie funkcja wyłączenia
- W takiej sytuacji należy przybliżyć się do urządzenia *Bluetooth*.

USING YOUR HEADSET

RO CARACTERISTICI SUPLIMENTARE

Reapelarea ultimului număr

Pentru a activa reapelarea ultimului număr, apăsați de două ori butonul de control al apelurilor. Veți auzi un ton ridicat după fiecare apăsare.

Utilizarea apelării vocale

Având casca pornită, apăsați butonul de control al apelurilor timp de 2 secunde pentru a activa apelarea vocală.

NOTĂ: Pentru a utiliza apelarea vocală, trebuie să activați această funcție pe telefon. Pentru instrucțiuni, consultați manualul telefonului *Bluetooth*.

Respingerea unui apel

La primirea unui apel, apăsați butonul de control al apelurilor timp de 8 secunde pentru a respinge un apel.

Comutarea unui apel de la telefon la cască

Pentru a comuta un apel activ de la telefon la cască, apăsați scurt butonul de control al apelurilor timp de 2 secunde.

Comutarea unui apel de la cască la telefon

Pentru a comuta un apel activ de la cască la telefon, apăsați și mențineți apăsat butonul de control al apelurilor timp de 2 secunde.

DEPLASAREA ÎN AFARA RAZEI DE ACȚIUNE

În cazul în care casca se află la mai mult de 33 ft (10 m) de dispozitivul *Bluetooth* sau dacă se produc interferențe:

- Calitatea audio va scădea
- În cască se va auzi un semnal sonor în cazul în care conexiunea dintre cască și dispozitivul *Bluetooth* scade
- Dacă vă aflați în afara razei de acțiune, va funcționa numai funcția de oprire

Dacă survine oricare dintre evenimentele de mai sus, deplasați-vă mai aproape de dispozitivul *Bluetooth*

RU ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ФУНКЦИИ

Повторный набор последнего номера

Для активирования функции набора последнего номера произведите двойное нажатие на кнопку управления вызовами. На каждое нажатие кнопки раздастся высокий звуковой сигнал.

Голосовой набор номера

При включенной гарнитуре удерживайте кнопку управления вызовами в течение 2-х секунд для активации голосового набора.

ПРИМЕЧАНИЕ Для использования голосового набора функция голосового набора номера в телефоне должна быть включена. Обратитесь к руководству по использованию телефона с *Bluetooth* для получения соответствующих указаний.

Отклонение вызова

При получении входящего вызова удерживайте кнопку управления вызовами в течение 8 секунд для отклонения вызова.

Переключение звонка с телефона на гарнитуру

Для перевода текущего звонка с телефона на гарнитуру удерживайте кнопку управления вызовами 2 секунды.

Переключение звонка с гарнитуры на телефон

Для перевода текущего звонка с гарнитуры на телефон удерживайте кнопку управления вызовами 2 секунды.

ВЫХОД ИЗ ЗОНЫ СВЯЗИ

По мере удаления гарнитуры от устройства *Bluetooth* на расстояние более 10 метров или при появлении помех:

- снижается качество звука
- в гарнитуре Вы слышите звуковой сигнал, сообщающий об отключении связи между гарнитурой и *Bluetooth* устройством
- вне зоны связи работает только функция отключения

В случае возникновения перечисленных выше ситуаций, переместитесь ближе к устройству *Bluetooth*.

USING YOUR HEADSET

TR EK ÖZELLİKLER

Son Numarayı Tekrar Arama

Son aranan numarayı tekrar aramak için arama düğmesine iki kez basın. Her basışınızda yüksek bir bip sesi duyacaksınız.

Sesli Arama Yapma

Kulaklık açık durumdayken arama düğmesine 2 saniye süreyle basarak sesli arama işlevini etkinleştirin.

NOT Sesli arama işlevini kullanabilmeniz için, bu işlevin telefonunuzda etkin durumda olması gerekir. Talimatlar için *Bluetooth* telefonunuzun el kitabına bakın.

Gelen Aramayı Reddetme

Bir aramayı reddetmek için, arama geldiği anda arama düğmesine 8 saniye süreyle basın.

Bir Aramayı Telefondan Kulaklığa Aktarma

Etkin durumdaki bir aramayı telefonunuzdan kulaklığınıza aktarmak için arama düğmesini 2 saniye basılı tutun.

Bir Aramayı Kulaklıktan Telefona Aktarma

Etkin durumdaki bir aramayı kulaklığınızdaki telefonunuza aktarmak için arama düğmesini 2 saniye basılı tutun.

KAPSAMA ALANININ DIŞINA ÇIKMA

Kulaklık *Bluetooth* cihazından 10 metreden (33 fut) fazla uzaklaştırıldığında ya da enterferans yaptığı anda şunlar olur:

- Ses kalitesi azalır
- Kulaklık ile *Bluetooth* cihazı arasındaki bağlantı kesildiğinde kulaklıktan bir bip sesi duyulur.
- Kulaklık kapsama alanı dışındayken yalnızca kapatma işlevi çalışır.

Yukarıdakilerden herhangi biri söz konusu olduğunda kulaklığı *Bluetooth* cihazınıza yaklaştırın.

EN INDICATOR LIGHTS

Headset Status	Headset Indicator Light
Powering on	Blue light appears and flashes every 5 seconds
Power on	Blue light flashes every 5 seconds.
Powering off	Red light appears and goes off.
Power off	—
Charging battery	Red light glows continuously.
Battery fully charged	Red light goes off.
Low battery	Red light flashes every second.
Pairing mode	Red then blue light flashes for 120 seconds
Missed call	Purple light flashes every 5 seconds. Press any button to cancel.
Ringng	Purple light flashes rapidly.
Headset in pocket	Headset vibrates to indicate incoming call.
On Line Indicator (OLI)	Blue light flashes every 10 seconds.

DE LEUCHTANZEIGEN

Headset-Status	Headset-Leuchtanzeige
Einschalten	Leuchtet blau auf und blinkt alle 5 Sekunden
Eingeschaltet	Leuchtet alle 5 Sekunden blau auf
Ausschalten	Leuchtet ein Mal rot auf
Ausgeschaltet	—
Akku wird geladen	Die rote Anzeige leuchtet.
Batterie vollständig geladen	Rotes Licht erlischt
Niedriger Akkustand	Leuchtet im Sekundentakt rot auf
Paarungsmodus	Leuchtet alle 120 Sekunden erst rot, dann blau auf
Unbeantworteter Anruf	Leuchtet alle 5 Sekunden violett auf. Drücken Sie eine beliebige Taste, um abzubrechen.
Klingelt	Leuchtet schnell violett auf.
Headset in Tasche	Headset vibriert bei eingehendem Anruf.
Online-Indikator (OLI)	Leuchtet alle 10 Sekunden blau auf

ΕΛ ΕΝΔΕΙΚΤΙΚΕΣ ΛΥΧΝΙΕΣ

Κατάσταση ακουστικού	Ενδεικτική λυχνία ακουστικού
Εναρξη λειτουργίας σε εξέλιξη	Ανάβει μπλε και αναβοσβήνει κάθε 5 δευτερόλεπτα.
Σε λειτουργία	Αναβοσβήνει μπλε κάθε 5 δευτ.
Τερματισμός λειτουργίας σε εξέλιξη	Ανάβει κόκκινη και μετά σβήνει.
Εκτός λειτουργίας	—
Φόρτιση μπαταρίας σε εξέλιξη	Ανάβει σταθερά κόκκινη.
Μπαταρία πλήρως φορτισμένη	Από αναμμένη κόκκινη σβήνει.
Χαμηλή στάθμη φόρτισης μπαταρίας	Αναβοσβήνει κόκκινη κάθε 1 δευτ.
Τρόπος λειτουργίας ζευγοποίησης	Αναβοσβήνει εναλλάξ κόκκινη/μπλε επί 120 δευτ.
Αναπάντητη κλήση	Αναβοσβήνει μωβ κάθε 5 δευτ. Πατήστε οποιοδήποτε κουμπί για ακύρωση.
Κωδωνισμός	Αναβοσβήνει γρήγορα μωβ.
Ακουστικό στην υποδοχή	Το ακουστικό δονείται όταν λαμβάνετε εισερχόμενη κλήση.
Ενδεικτική λυχνία στο καλώδιο (OLI)	Αναβοσβήνει μπλε κάθε 10 δευτ.

HU VISSZAJELZŐK

Fejhallgató állapota	Fejhallgató-állapot visszajelző
Bekapcsolás	Kék fény villog 5 másodpercenként.
Bekapcsolva	Kék fény villog 5 másodpercenként.
Kikapcsolás	A vörös fény világítani kezd, majd kialszik.
Kikapcsolva	—
Akkumulátor töltése	A vörös fény folyamatosan világít.
Akkumulátor teljesen töltve	A vörös fény kialszik.
Gyenge akkumulátor	Vörös fény villog 1 másodpercenként.
Párosítási üzemmód	Vörös, majd kék fény villog 120 másodpercig.
Nem fogadott hívás	Bíbor fény villog 5 másodpercenként. A törléshez nyomja meg bármelyik gombot.
Csengetés	A bíbor fény gyorsan villog.
Fejhallgató a kazettában	A fejhallgató rezgéssel jelzi a bejövő hívást.
Élő vonal kijelző (OLI)	Kék fény villog 10 másodpercenként.

FI MERKKIVALOT

Kevytkuulokkeen tila	Kevytkuulokkeen merkkivalo
Virran kytkeminen	Sininen valo vilkkuu 5 sekunnin välein
Virra kytketty	Sininen valo vilkkuu 5 sekunnin välein.
Virran katkaiseminen	Punainen valo syttyy ja sammuu.
Virra katkaistu	—
Akkua ladataan	Punainen valo palaa jatkuvasti.
Akku täynnä	Punainen valo sammuu.
Akku vähissä	Punainen valo vilkkuu sekunnin välein.
Pariliitostila	Ensinnäkin punainen ja sitten sininen valo vilkkuu 120 sekunnin välein
Vastaamaton puhelu painamalla jotakin painiketta.	Purppuranväriäinen valo vilkkuu 5 sekunnin välein. Peruuta
Hälyttää	Purppuranväriäinen valo vilkkuu nopeasti.
Kuuloke kotelossa	Kuuloke värisee saapuvan puhelun merkiksi.
Linjan merkkivalo	Sininen valo vilkkuu 10 sekunnin välein.

PL ŚWIECĄCE WSKAŹNIKI STANU

Stan słuchawki	Wskaźnik stanu
Włączenie	Wskaźnik zapala się na niebiesko i miga co 5 sekund.
Zasilanie włączone	Wskaźnik miga na niebiesko co 5 sekund.
Wyłączenie	Wskaźnik zapala się na czerwono i gaśnie.
Zasilanie wyłączone	—
Ładowanie akumulatora	Wskaźnik miga na czerwono co 5 sekund.
Akumulator w pełni naładowany	Czerwony wskaźnik gaśnie
Niski poziom akumulatora	Wskaźnik miga na czerwono co sekundę.
Tryb parowania	Wskaźnik miga na czerwono i niebiesko przez 120 sekund.
Nieodebrana rozmowa	Wskaźnik miga na fioletowo co 5 sekund. Naciśnij dowolny przycisk, aby anulować.
Połączenie przychodzące	Wskaźnik szybko miga na fioletowo.
Słuchawka w kieszeni ładującej (Discovery 655)	Słuchawka wibruje, wskazując na połączenie przychodzące.
Wskaźnik on-line (OLI)	Miga na niebiesko co 10 sekund.

RO INDICATOARELE LUMINOASE

Stare cască	Indicator luminos cască
În timpul pornirii	Luminează albastru intermitent la fiecare 5 secunde
Pornit	Luminează albastru intermitent la fiecare 5 secunde.
În timpul opririi	Luminează roșu și se stinge.
Oprit	—
Încărcare baterie	Luminează roșu continuu.
Încărcare completă a bateriei	Indicatorul roșu se stinge.
Baterie descărcată	Luminează roșu intermitent în fiecare secundă.
Modul de împerechere	Luminează roșu, apoi albastru timp de 120 de secunde
Apel ratat	Luminează purpuriu intermitent la fiecare 5 secunde. Apăsăți orice buton pentru anulare.
Sună	Luminează purpuriu intermitent rapid.
Cască în carcasă	Casca vibrează pentru a indica recepționarea unui apel.
Indicator On Line (OLI)	Luminează albastru intermitent la fiecare 10 secunde.

RU СВЕТОВЫЕ ИНДИКАТОРЫ

Состояние гарнитуры	Индикаторная подсветка гарнитуры
Включение питания	Загорается голубой индикатор и мигает каждые 5 секунд
Включено	Голубой индикатор мигает каждые 5 секунд.
Отключение питания	Индикатор загорается красным и гаснет.
Выключено	—
Зарядка батареи	Непрерывно горит индикатор красного цвета.
Аккумулятор полностью заряжен	Красный индикатор отключается.
Низкий заряд аккумулятора	Красный индикатор мигает ежесекундно.
Режим сопряжения	В течение 120 секунд горит сначала красный, затем голубой индикатор
Пропущенный вызов	Фиолетовый индикатор мигает каждые 5 секунд. Для отмены нажмите любую кнопку.
Вызов	Фиолетовый индикатор мигает очень быстро.
Гарнитура в кармане	При входящем вызове гарнитура вибрирует.
On Line Indicator (OLI)	Голубой индикатор мигает каждые 10 секунд.

TR GÖSTERGE IŞIKLARI

Kulaklık Durumu	Kulaklık Gösterge Işığı
Kulaklık açılıyor	Mavi ışık yanar ve 5 saniye arayla yanıp söner.
Kulaklık açık	Mavi ışık her 5 saniyede bir yanıp söner.
Kulaklık kapanıyor	Kırmızı ışık yanar ve tamamen söner.
Kulaklık kapalı	—
Batarya şarj oluyor	Kırmızı ışık sürekli olarak yanar.
Batarya tam dolu	Kırmızı ışık söner.
Batarya zayıf	Kırmızı ışık saniyede bir yanıp söner.
Eşleştirme modu	Önce kırmızı, sonra mavi ışık 120 saniye boyunca yanıp söner.
Cevapsız arama	Mor ışık 5 saniyede bir yanıp söner. İptal etmek için herhangi bir düğmeye basın.
Telefon çalıyor	Mor ışık hızla yanıp söner.
Kulaklık kutusunda	Kulaklık gelen aramayı haber vermek için titreşir.
Telefon Meşgul Göstergesi (OLI)	Mavi ışık 10 saniyede bir yanıp söner.

OPTIONAL ACCESSORIES

EN OPTIONAL ACCESSORIES

AVAILABLE FOR PURCHASE

To order, please contact your Plantronics supplier or go to www.plantronics.com.

DE OPTIONALES ZUBEHÖR

IM HANDEL ERHÄLTICH

Wenn Sie diese Produkte erwerben möchten, wenden Sie sich an Ihren Plantronics-Händler oder besuchen Sie die Website www.plantronics.de.

EL ΠΡΟΑΙΡΕΤΙΚΑ ΠΑΡΕΛΚΟΜΕΝΑ

ΔΙΑΤΙΘΕΝΤΑΙ ΠΡΟΣ ΑΓΟΡΑ

Για να τα παραγγείλετε, απευθυνθείτε στον προμηθευτή προϊόντων της Plantronics ή επισκεφθείτε την ιστοσελίδα μας στη διεύθυνση www.plantronics.com.

HU KÜLÖN TARTOZÉKOK

VÁSÁRLHATÓ TARTOZÉKOK

Megrendeléshez forduljon a Plantronics forgalmazóhoz, vagy keresse fel a www.plantronics.com webhelyet.

FI ISÄVARUSTEET

MYYTÄVÄNÄ

Tilaa ottamalla yhteys Plantronics-jälleenmyyjään tai osoitteeseen www.plantronics.com.

PL OPCJONALNE AKCESORIA

DODATKOWO DOSTĘPNE

Aby zamówić, skontaktuj się z dostawcą produktów Plantronics lub odwiedź stronę internetową www.plantronics.net.pl.

RO ACCESORIILE OPȚIONALE

DISPONIBILE LA CUMPĂRARE

Pentru comenzi, contactați furnizorul dvs. Plantronics sau vizitați www.plantronics.com.

RU ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ТОВАРЫ

ДОСТУПНО ДЛЯ ПРИОБРЕТЕНИЯ

Для заказа свяжитесь с поставщиком компании Plantronics или посетите сайт www.plantronics.com.

TR İSTEĞE BAĞLI AKSESUARLAR

SATIN ALINABİLECEK AKSESUARLAR

Sipariş vermek için Plantronics dağıtıcısına başvurun ya da www.plantronics.com adresini ziyaret edin.



73646-01

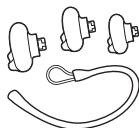
- EN** Vehicle Charging Adapter
- DE** Kfz-Ladeadapter
- EL** Φορτιστής αυτοκινήτου
- HU** Autós töltőadapter
- FI** Lataussovitin ajoneuvoon
- PL** Ładowarka samochodowa
- RO** Adaptor pentru încărcare în vehicul
- RU** Автомобильное зарядное устройство
- TR** Araç Şarj Adaptörü



69519-05 USB

- EN** Headset Charger
- DE** USB-Ladegerät
- EL** Φορτιστής για το ακουστικό
- HU** Fejhallgatótöltő
- FI** USB-kuulokelaturi
- PL** Ładowarka słuchawki
- RO** Încărcător pentru cască
- RU** Зарядное устройство для гарнитуры
- TR** Kulaklık Şarj Cihazı

OPTIONAL ACCESSORIES



73647-01

- EN** Soft Gel Ear Tips and Ear Loop
DE Weiche Gel-Ohrstöpsel und Ohrbügel
EL Εξαρτήματα για το αυτί από μαλακό τζελ και βρόχος ανάρτησης
HU Lágygél fülhallgatók és fülhurok
FI Pehmeät geelikorvatyynynt ja korvaosa
PL Zaczep z miękkimi, żelowymi wkładkami dousznymi
RO Elemente cu gel moale pentru ureche și suport auricular
RU Мягкие гелевые подушечки и ушной крючок
TR Yumuşak Jelden Kulak İçi Kulaklıklar ve Kulak Kancası



73649-01

- EN** AAA Battery Charger
DE Ladeadapter für AAA-Batterie
EL Φορτιστής με μπαταρία AAA
HU AAA elemes töltő
FI AAA-laturi
PL Ładowarka zasilana baterią AAA
RO Încărcător pentru baterie AAA
RU Зарядное устройство от батареи типа AA
TR AAA Pil Şarj Cihazı



FOR USE WITH
MOTOROLA



FOR USE WITH
PALM



FOR USE WITH
NOKIA



FOR USE WITH
SONY ERICSSON

73650-01

- EN** 4-pack Charge Adapter Kit
DE Set mit 4 Ladeadaptern
EL Κιτ προσαρμογέα φόρτισης 4 τεμαχίων
HU 4 darabos töltőadapter-készlet
FI Pehmeät geelikorvatyynynt ja korvaosa
PL Zestaw 4 adapterów do ładowania
RO Kit din 4 adaptoare pentru încărcare
RU Зарядный адаптер, комплект для 4 батарей
TR 4 Parçalı Şarj Adaptör Kiti



73651-01

- EN** Mini USB Charging Adapter
DE Mini-USB-Ladeadapter
EL Προσαρμογέας φόρτισης μίνι USB
HU Mini USB töltőadapter
FI USB-minilaturi
PL Adapter mini USB do ładowania
RO Adaptor mini-USB pentru încărcare
RU Зарядный адаптер Mini USB
TR Mini USB Şarj Adaptörü

TROUBLESHOOTING

EN TROUBLESHOOTING

PROBLEM

SOLUTION

My headset does not work with my phone.

Headset was not in pairing mode when mobile phone menu selections were made. See page 16 "Pairing".
Incorrect menu selections were made on your mobile phone. See page 16 "Pairing".

I did not enter my passkey.

Your phone did not locate the headset. Repeat the pairing process on page 16.
Incorrect menu selections were made on your mobile phone. Repeat the pairing process on page 16.

Callers cannot hear me.

Mute is turned on. Press both sides of the volume/mute button simultaneously.

I cannot hear caller/dialling tone.

The headset is not turned on. Press the call control button for approximately 10 seconds until you hear a beep or see the indicator light glow blue to turn headset on.

Your headset is out of range. Move the headset closer to the phone or *Bluetooth* device.

Your headset battery is drained. Charge your battery using the AC charger, AAA battery, or vehicle charging adapter above. See page 10 "Charging".

The listening volume is too low. Press the volume/ mute button to increase the sound heard in the headset.

DE FEHLERBEHEBUNG

PROBLEM

LÖSUNG

Mein Headset funktioniert nicht mit meinem Telefon.

Das Headset befand sich nicht im Paarungsmodus, als Sie die Mobiltelefon-Optionen gewählt haben. Siehe Seite 20 „Paarungsvorgang“.

Auf Ihrem Mobiltelefon wurden die falschen Menüoptionen gewählt. Siehe Seite 20 „Paarungsvorgang“.

Ich habe keinen Passkey eingegeben.

Das Headset wurde vom Telefon nicht gefunden.

Wiederholen Sie den auf Seite 20 beschriebenen Paarungsvorgang.

Auf Ihrem Mobiltelefon wurden die falschen Menüoptionen gewählt. Wiederholen Sie den auf Seite 20 beschriebenen Paarungsvorgang.

Anrufer können mich nicht hören.

Die Stummuschaltung ist eingeschaltet. Drücken Sie gleichzeitig auf beide Enden der Lautstärke-/Stummuschaltungstaste.

Ich kann den Anrufer/das Freizeichen nicht hören.

Das Headset ist nicht eingeschaltet. Drücken Sie für 2 Sekunden die Gesprächstaste, bis ein Piepton ertönt oder die Statusanzeige des Headsets blau aufleuchtet. Das Headset ist jetzt eingeschaltet.

Ihr Headset befindet sich außerhalb der Reichweite. Verringern Sie den Abstand zwischen dem Headset und dem Telefon bzw. dem *Bluetooth*-Gerät.

Die Batterie Ihres Headsets ist leer. Laden Sie den Akku mit dem Ladegerät, einer AAA-Batterie, dem Mini-USB- adaptergerät oder dem Kfz-Ladeadapter auf. Siehe Seite 13 „Laden“.

Die Hörlautstärke ist zu niedrig. Erhöhen Sie die Lautstärke des Headsets mit der Lautstärke-/Stummuschaltungstaste.

TROUBLESHOOTING

EL ANTIMETΩΠΙΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ

ΠΡΟΒΛΗΜΑ

ΛΥΣΗ

Το ακουστικό δε συνεργάζεται με το κινητό μου.

Το ακουστικό δεν ήταν σε τρόπο λειτουργίας ζευγοποίησης, όταν έγιναν οι επιλογές στο μενού του κινητού. Ανατρέξτε στην ενότητα "Ζευγοποίηση" στη σελίδα 17.

Δεν πληκτρολογήθηκε ο κωδικός.

Έγιναν εσφαλμένες επιλογές στο κινητό σας τηλέφωνο. Ανατρέξτε στην ενότητα "Ζευγοποίηση" στη σελίδα 17.
Το τηλέφωνο δεν εντόπισε το ακουστικό. Επαναλάβετε τη διαδικασία ζευγοποίησης που περιγράφεται στη σελίδα 17.
Έγιναν εσφαλμένες επιλογές στο κινητό σας τηλέφωνο. Επαναλάβετε τη διαδικασία ζευγοποίησης που περιγράφεται στη σελίδα 17.

Ο συνομιλητής μου δεν με ακούει.

Η σίγαση είναι ενεργοποιημένη. Πατήστε και κρατήστε πατημένα και τα δύο μισά του κουμπιού ρύθμισης της έντασης/ σίγασης του ήχου ταυτόχρονα.

Δεν μπορώ να ακούσω τον συνομιλητή μου ή τον τόνο επιλογής.

Το ακουστικό δεν είναι σε λειτουργία. Πατήστε και κρατήστε πατημένο το κουμπί ελέγχου κλήσεων επί 10 δευτ. περίπου μέχρις ότου ακούσετε ένα μπιπ ή δείτε την ενδεικτική λυχνία να ανάβει μπλε, για να θέσετε το ακουστικό σε λειτουργία.
Το ακουστικό βρίσκεται εκτός εμβέλειας. Μετακινήστε το ακουστικό πιο κοντά στο κινητό ή τη συσκευή *Bluetooth*.
Η μπαταρία του ακουστικού είναι εκφορτιστή. Φορτίστε την μπαταρία με τον φορτιστή δικτύου, τον φορτιστή με μπαταρία AAA ή τον φορτιστή αυτοκινήτου που αναφέρθηκαν παραπάνω. Ανατρέξτε στην ενότητα "Φόρτιση" στη σελίδα 11.
Η ένταση ακρόασης είναι υπερβολικά χαμηλή. Πατήστε το επάνω μισό του κουμπιού ρύθμισης της έντασης/ σίγασης για να αυξήσετε τη στάθμη του ήχου στο ακουστικό.

HU HIBAELHÁRÍTÁS

PROBLÉMA

MEGOLDÁS

A fehallgató nem működik a telefontal.

A fehallgató nem került párosítás üzemmódba a mobiltelefon menüjében történt kiválasztásakor. Lásd 17. oldal, „Párosítás”.
Nem megfelelő menüt választott ki a mobiltelefonon.
Lásd 20. oldal, „Párosítás”.

Nem adtam meg a jelszót.

A telefon nem találja a fehallgatót. Ismételje meg a párosítást a 17. oldalon leírtak szerint.
Nem megfelelő menüt választott ki a mobiltelefonon. Ismételje meg a párosítást a 17. oldalon leírtak szerint.

A hívók nem hallanak engem.

A némitás bekapcsolva. Nyomja meg egyszerre a hangerő/elnémítás gomb mindkét oldalát.

Nem hallom a hívót/ társahangot

A fehallgató nincs bekapcsolva. Nyomja meg a hívásvezérlő gombot kb. 10 másodpercig, amíg hangjelzést nem hall, vagy amíg a visszajelző fény kékre nem vált, majd kapcsolja be a fehallgatót.
A fehallgató hatósugáron kívülre került. Vigye közelebb a fehallgatót a telefonhoz vagy a *Bluetooth* eszközhöz.
Lemerült a fehallgató akkumulátora. Töltse fel az akkumulátort a váltóáramú töltő, egy AAA elem vagy az autóstöltő használatával. Lásd 12. oldal, „Töltés”.
Túl halkra állította a hangerőt. A fehallgató hangerejének növeléséhez nyomja meg a hangerő/elnémítás gombot.

TROUBLESHOOTING

FI VIANMÄÄRITYS

ONGELMA

Kevytkuuloke ei toimi puhelimeni kanssa.

En kirjoittanut tunnuslukuani.

Soittajat eivät kuule ääntäni.

En kuule soittajan ääntä tai valintaääntä.

RATKAISU

Kuuloke ei ollut pariliitostilassa, kun asetuksia valittiin matkapuhelimen valikosta. Katso sivu 21 Pariliitoksen muodostaminen.

Matkapuhelimen valikossa on valittu virheellisiä asetuksia. Katso sivu 21 Pariliitoksen muodostaminen.

Puhelin ei löytänyt kuuloketta. Toista sivun 21 pariliitostilan muodostaminen. Matkapuhelimen valikossa on valittu virheellisiä asetuksia. Toista sivun 21 pariliitostilan muodostaminen.

Mykistystoiminto on käytössä. Paina äänensäätö- ja mykistystypainikkeen molempia puolia samanaikaisesti.

Kuulokkeeseen ei ole kytketty virtaa. Kytke kuulokkeeseen virta painamalla puhelunhallintapainiketta kahden sekunnin ajan, kunnes kuulet merkkiäänän tai merkkivalo palaa sinisenä.

Kuuloke on kuuluvuusalueen ulkopuolella. Siirrä kuuloketta lähemmäs puhelinta tai *Bluetooth*-laitetta.

Kuulokkeen akku on tyhjä. Lataa akku käyttämällä laturia, AAA-akkuja, USB-minilaturia tai ajoneuvoon tarkoitettua lataussovittinta. Katso sivun 15 kohta Lataaminen.

Puheääni on liian alhainen. Lisää puheäänen voimakkuutta painamalla äänensäätö- ja mykistystypainiketta.

PL ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

PROBLEM

Słuchawka nie współpracuje z telefonem.

Nie podałem kodu dostępu.

Rozmówcy mnie nie słyszą.

Nie słychać rozmówcy / sygnału wybierania.

ROZWIĄZANIE

Słuchawka nie była w trybie parowania podczas wybierania opcji w menu telefonu. Patrz strona 18, „Parowanie”.

Wybrano nieprawidłową opcję w telefonie komórkowym. Patrz strona 18, „Parowanie”.

Telefon nie wykrył słuchawki. Powtórz parowanie zgodnie z opisem na stronie 18.

Wybrano nieprawidłową opcję w telefonie komórkowym. Powtórz parowanie zgodnie z opisem na stronie 18.

Mikrofon słuchawki jest wyłączony. Naciśnij jednocześnie oba przyciski regulacji głośności/wyciszenia mikrofonu.

Słuchawka jest wyłączona. Naciśnij przycisk odbioru/zakończenia rozmowy i przytrzymaj go przez ok. 10 sekund, dopóki nie usłyszysz sygnału dźwiękowego i wskaźnik stanu nie zaświeci na niebiesko, co oznacza, że słuchawka została włączona.

Słuchawka jest poza zasięgiem. Podejdź ze słuchawką bliżej urządzenia *Bluetooth* lub telefonu.

Akumulator słuchawki jest rozładowany. Naładuj akumulator przy pomocy ładowarki sieciowej, baterii AAA lub ładowarki samochodowej. Patrz strona 13 „Ładowanie”.

Głośność słuchawki jest zbyt niska. Naciśnij przycisk zwiększania głośności, aby zwiększyć natężenie dźwięku w słuchawkach.

TROUBLESHOOTING

RO DEPANAREA

PROBLEMĂ

SOLUȚIE

Casca mea nu funcționează cu telefonul meu.

Casca nu se află în modul de împerechere în timpul efectuării selecțiilor în meniul telefonului. Consultați capitolul „Împerecherea” de la pagina 18.
Pe telefonul mobil s-au efectuat selecții incorecte în meniu.
Consultați capitolul „Împerecherea” de la pagina 18.

Nu am introdus parola.

Telefonul dvs. nu a localizat casca. Repetați procedura de împerechere de la pagina 20.
Pe telefonul mobil s-au efectuat selecții incorecte în meniu. Repetați procedura de împerechere de la pagina 18.

Interlocutorii nu mă pot auzi.

Funcția Mut este activată. Apăsați simultan ambele părți ale butonului Volum/Mut.

Nu pot auzi apelantul/tonul de apel.

Casca nu este pornită. Pentru a porni casca, apăsați butonul de control al apelurilor timp de aproximativ 10 secunde până când auziți un semnal sonor sau vedeți indicatorul luminând albastru.
Casca se află în afara razei de acțiune. Mutați casca mai aproape de telefon sau de dispozitivul *Bluetooth*.
Bateria căștii este descărcată. Încărcați bateria cu ajutorul alimentatorului CA, bateriei AAA sau adaptorului pentru încărcare în vehicul de mai sus. Consultați capitolul „Încărcarea” de la pagina 14.
Volumul din cască este prea scăzut. Apăsați butonul Volum/Mut pentru a crește volumul sunetului în cască.

RU УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

НЕИСПРАВНОСТЬ

РЕШЕНИЕ

Гарнитура не работает с телефоном.

Гарнитура не была в режиме сопряжения, когда в меню мобильного телефона были включены соответствующие функции. См. страницу 19, “Сопряжение”.
Выбор неправильных пунктов в меню мобильного телефона. См. страницу 19, “Сопряжение”.

Я не ввел пароль.

Телефон не может обнаружить гарнитуру. Повторите процедуру сопряжения, описанную на странице 19.
Выбор неправильных пунктов в меню мобильного телефона. Повторите процедуру сопряжения, описанную на странице 19.

Меня не слышно.

Звук отключен. Одновременно нажмите обе части кнопки регулирования/отключения звука.

Я не слышу звонящего/гудок.

Гарнитура не включена. Удерживайте кнопку управления звонками примерно 10 секунд, пока не раздастся гудок или индикатор не загорится голубым, показывая, что гарнитура включена.
Гарнитура вне зоны связи. Переместите гарнитуру ближе к телефону или устройству *Bluetooth*.
Заряд аккумулятора гарнитуры исчерпан. Зарядите аккумулятор с помощью зарядного устройства переменного тока, батареи типа AAA или через автомобильное зарядное устройство. См. страницу 15 “Зарядка”.
Громкость динамика при прослушивании слишком мала. Нажмите кнопку регулировки/отключения громкости, чтобы увеличить уровень звука в гарнитуре.

TROUBLESHOOTING

TR SORUN GİDERME SORUN

ÇÖZÜM

Kulaklığım telefonumla birlikte çalışmıyor.

Cep telefonundan menü seçimi yapılırken kulaklık eşleştirme modunda değildir. 19. sayfadaki "Eşleştirme" bölümüne bakın.
Cep telefonunuzda yanlış menü seçimi yapılmıştır. 19. sayfadaki "Eşleştirme" bölümüne bakın.

Parolamı giremiyorum.

Telefonunuz kulaklığın yerini saptayamıyordur. 19. sayfadaki eşleştirme işlemlerini tekrarlayın.
Cep telefonunuzda yanlış menü seçimi yapılmıştır. 19. sayfadaki eşleştirme işlemlerini tekrarlayın.

Karşı taraftaki kişi sesimi duyamıyor.

Ses kapalıdır. Ses ayarı/sesi kapatma düğmesinin iki ucuna aynı anda basın.

Karşı taraftaki kişiyi/ çevir sesini duyamıyorum.

Kulaklık açık değildir. Bip sesi duyuncaya ya da kulaklık durum göstergesinde mavi ışık yanınca kadar, arama düğmesine yaklaşık 10 saniye süreyle basarak kulaklığı açın.
Kulaklığınız kapsama alanı dışındadır. Kulaklığı telefona ya da *Bluetooth* cihazına yaklaştırın.
Kulaklık bataryasının şarjı bitmiştir. AC şarj cihazını, AAA pil bataryasını ya da araç şarj adaptörünü kullanarak bataryanızı şarj edin. 15. sayfadaki "Şarj etme" bölümüne bakın.
Dinleme sesi çok kısıktır. Kulaklıktan işitilen ses seviyesini artırmak için ses ayarı/sesi kapatma düğmesine basın.

PRODUCT SPECIFICATIONS

EN PRODUCT SPECIFICATIONS

Talk time*	Up to 5 hours
Standby time*	Headset Up to 70 Hours (170 Hours with AAA adapter)
Charge time	3 hours
Range	Bluetooth standard 10 metres
Power requirements	5V DC – 180 mA
Battery type	Lithium Ion
Version	Bluetooth 1.2

Supports *Bluetooth* Hands-Free and Headset Profiles.

*Performance may vary by device.

DE PRODUKTSPEZIFIKATIONEN

Sprechzeit*	Bis zu 5 Stunden
Standby-Zeit*	ca. 70 Stunden/Bis zu 170 Stunden mit Batterie-Ladegerät
Ladezeit	3 Stunden
Reichweite	Bis zu 10 Meter
Stromversorgung	5 V DC/180 mA
Akku-Typ	Lithium Ion
Software	Bluetooth 1.2

Unterstützt *Bluetooth*-Handsfree- und Headset-Profile.

*Leistung kann je nach Gerät unterschiedlich sein.

EL ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ

Χρόνος ομιλίας*	Μέχρι και 5 ώρες
Χρόνος αναμονής*	Ακουστικό μέχρι και 70 ώρες (170 ώρες με τον φορτιστή με μπαταρία AAA)
Χρόνος φόρτισης	3 ώρες
Εμβέλεια	Τυπική <i>Bluetooth</i> (10 μ.)
Απαιτήσεις ρεύματος	5 V DC – 180 mA
Τύπος μπαταρίας	Ιόντων Λιθίου
Έκδοση	<i>Bluetooth</i> 1.2

Υποστηρίζει τα προφίλ *Bluetooth* ανοικτής συνομιλίας και ακουστικών.

*Οι επιδόσεις ενδέχεται να ποικίλλουν από τη μία συσκευή στην άλλη

PRODUCT SPECIFICATIONS

HU MŰSZAKI ADATOK

Beszélgetési idő*	Maximum 5 óra
Készenléti idő*	Fejhallgató max. 70 óra (170 óra AAA adapterrel)
Töltési idő	3 óra
Hatósugár	Bluetooth norma szerint 10 méter
Áramellátás	5V egyenáram – 180 mA
Akkumulátor típusa	Lítium-ion
Verzió	Bluetooth 1.2

Támogatja a *Bluetooth* szabad kézi és fejhallgató profilokat.

*A teljesítmény eszközönként változhat.

FI TUOTETIEDOT

Puheaika*	Jopa 5 tuntia
Valmiusaika*	Noin 70 tuntia/Jopa 170 tuntia AAA paristolaturilla
Latausaika	3 tuntia
Alue	Bluetooth-standardi 10 metriä
Virtalähde	5 V DC, 180 mA
Akun tyyppi	Litiumioni
Versio	Bluetooth 1.2

Tukee *Bluetooth*-handsfree- ja kuulokeprofieileja.

*Aika voi vaihdella eri laitteissa.

PL DANE TECHNICZNE PRODUKTU

Czas rozmowy*	do 3,5 godzin
Czas czuwania*	do 70 godzin (170 godzin z ładowarką AAA)
Czas ładowania	3 godziny
Zasięg	do 10 metrów, standard <i>Bluetooth</i>
Zasilanie	Prąd stały 5 V, 300 mA
Akumulator	Litowo-jonowy
Wersja	<i>Bluetooth</i> 1.2

Obsługuje profile *Bluetooth* Hands-Free (głośnomówiący) i *Bluetooth* Headset (zestaw słuchawkowy).

*Zależy od podłączonego urządzenia.

PRODUCT SPECIFICATIONS

RO SPECIFICAȚIILE PRODUSULUI

Durată de convorbire*	Până la 5 ore
Durată standby*	Casca până la 70 de ore (170 de ore cu adaptorul AAA)
Durată de încărcare	3 ore
Rază de acțiune	10 metri pentru <i>Bluetooth</i> standard
Cerințe de alimentare	5 V CC – 180 mA
Tip baterie	Litiu-ion
Versiune	<i>Bluetooth</i> 1.2

Acceptă profilurile *Bluetooth* pentru hands-free și cască.

*Performanța poate varia în funcție de dispozitiv.

RU ХАРАКТЕРИСТИКИ УСТРОЙСТВА

Время работы в режиме разговора*	до 5 часов
Время работы в режиме ожидания *	Гарнитура - до 70 часов (170 часов с адаптером AAA)
Время зарядки	3 часа
Диапазон	стандарт <i>Bluetooth</i> - 10 метров
Требования к электропитанию	5 В, постоянный ток – 180 mA
Тип аккумулятора	литиево-ионный
Версия	<i>Bluetooth</i> 1.2

Поддерживает *Bluetooth* профили HandsFree и Headset.

*Рабочие характеристики устройств могут отличаться.

TR ÜRÜN SPESİFİKASYONLARI

Konuşma süresi*	5 saate kadar
Bekleme süresi*	Kulaklık 70 saate kadar (AAA batarya adaptörüyle 170 saat)
Şarj süresi	3 saat
Kapsama alanı	10 metre (<i>Bluetooth</i> standardı)
Enerji gereksinimi	5V DC – 180 mA
Batarya türü	Lityum iyon
Sürüm	<i>Bluetooth</i> 1.2

Bluetooth hands-free ve kulaklık profillerini destekler.

* Performans cihaza göre değişebilir.

TECHNICAL ASSISTANCE

EN TECHNICAL ASSISTANCE

Visit our Web site at www.plantronics.com/support for technical support including frequently asked questions, compatibility and accessibility information. The Plantronics Technical Assistance Center (TAC) is also ready to assist you on 0800 410 014 in UK and 1800 551 896 in Republic of Ireland.

DE TECHNISCHE UNTERSTÜTZUNG

Besuchen Sie unsere Website www.plantronics.de/support, um technischen Support sowie Antworten auf häufig gestellte Fragen und Informationen zur Kompatibilität bzw.

EL ΤΕΧΝΙΚΗ ΒΟΗΘΕΙΑ

Για τεχνική εξυπηρέτηση, όπως μεταξύ άλλων συνήθεις ερωτήσεις με τις απαντήσεις τους, καθώς και πληροφορίες περί συμβατότητας και προσπελασιμότητας, επισκεφθείτε την τοποθεσία μας στο Web στη διεύθυνση www.plantronics.com/support.

HU MŰSZAKI TÁMOGATÁS

Keresse fel webhelyünket a www.plantronics.com/support címen, ha műszaki támogatásra van szüksége, ha kíváncsi a gyakran ismételt kérdésekre, vagy ha kompatibilitással vagy elérhetőséggel kapcsolatos kérdése van.

FI TEKNINEN TUKI

Lisätietoja teknisestä tuesta, usein kysytyjä kysymyksiä sekä tietoja laitteiden yhteensopivuudesta ja käytöstä on sivustossa www.plantronics.com/support.

PL POMOC TECHNICZNA

Pomoc techniczną, w tym odpowiedzi na najczęściej zadawane pytania, a także informacje dotyczące zgodności i dostępności oprogramowania i urządzeń, można uzyskać pod adresem www.plantronics.com/support.

RO ASISTENȚĂ TEHNICĂ

Pentru asistență tehnică, inclusiv întrebări frecvente, informații despre compatibilitate și accesibilitate, vizitați site-ul nostru web la adresa www.plantronics.com/support.

RU ТЕХНИЧЕСКАЯ ПОДДЕРЖКА



Посетите наш сайт www.plantronics.com/support для получения технической поддержки, включая ознакомление с часто задаваемыми вопросами и ответами, сведениями о совместимости и доступности.

TR TEKNİK DESTEK

Sık sorulan sorular, uyumluluk bilgileri ve erişilebilirlik bilgileri gibi teknik destek hizmetleri için www.plantronics.com/support adresindeki Web sitemizi ziyaret edin.

MODEL & COUNTRY INFORMATION

- EN** See package for product model number and refer to the table below for approved use.
- DE** Weitere Informationen zur Produktmodellnummer finden Sie auf der Verpackung und Informationen zur einer genehmigten Verwendung in der nachstehenden Tabelle.
- EL** Ανατρέξτε στη συσκευασία για τον κωδικό μοντέλου της συσκευής και κατόπιν ανατρέξτε στον πίνακα που ακολουθεί για την εγκεκριμένη χρήση του.
- HU** A csomagolásról olvassa le a termék típusszámát, és vessen össze az engedélyezett használatot tartalmazó információk táblázatával.
- FI** Pakkauksessa on tuotteen mallinumero. Oheisessa taulukossa on tiedot tuotteenhyväksytystä käytöstä.
- PL** Numer modelu jest podany na opakowaniu, a sposób użytkowania określa tabela zamieszczona poniżej.
- RO** Consultați ambalajul pentru a afla numărul de model al produsului, precum și tabelul de mai jos pentru utilizarea aprobată.
- RU** Посмотрите на упаковке номер модели изделия и обратитесь к приведенной ниже таблице для получения информации о соответствии стандартам.
- TR** Ambalajdan ürün model numarasını bulun ve onaylanan kullanım koşulları için aşağıdaki tabloya bakın.

75210-05 	<input checked="" type="checkbox"/> AUT, BEL, BGR, DEU, DNK, ESP, FRA, GRC, ITA, IRL, LUX, NLD, PRT, SWE, FIN, CYP, CZE, EST, HUN, LVA, LTU, MLT, POL, ROU, SVK, SVN, TUR.
75210-04 	<input checked="" type="checkbox"/> GBR

WARRANTY

EN WARRANTY

For warranty information, please refer to the included product warranty card or visit www.plantronics.com/warranty.

DE GARANTIE

Weitere Informationen zur Garantie finden Sie in der im Lieferumfang enthaltenen Produktgarantiekarte oder unter www.plantronics.de/warranty.

EL ΕΓΓΥΗΣΗ

Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με την εγγύηση, ανατρέξτε στην κάρτα εγγύησης προϊόντος ή επισκεφθείτε τη διεύθυνση www.plantronics.com/warranty στο Διαδίκτυο.

HU GARANCIA

Garanciális információkkal kapcsolatban olvassa el a termékhez mellékelte garancia lapot, vagy látogassa meg a www.plantronics.com/warranty webhelyet.

FI TAKUU

Takuutiedot löytyvät laitteen mukana toimitetusta takuukortista sekä osoitteesta www.plantronics.com/warranty.

PL GWARANCJA

Informacje dotyczące gwarancji można znaleźć w karcie gwarancyjnej lub na stronie www.plantronics.com/warranty.

RO GARANȚIE

Pentru informații referitoare la garanție, consultați cardul inclus de garanție a produsului sau vizitați www.plantronics.com/warranty.

RU ГАРАНТИЯ

Для получения сведений по гарантии см. прилагаемую карту гарантийного обслуживания или посетите сайт www.plantronics.com/warranty.

TR GARANTİ

Garanti bilgileri için ürünün ilişikteki garanti kartına bakın ya da www.plantronics.com/warranty adresini ziyaret edin.

AR MIDDLE EAST REGION

www.plantronics.com

EL GREECE

Για περισσότερες πληροφορίες:

www.plantronics.com

EN GREAT BRITAIN

For further information:

0800 410014 or

www.plantronics.com

HU HUNGARY

További információk:

www.plantronics.com

IW ISRAEL

www.plantronics.com

PL POLAND

Aby uzyskać więcej informacji:

www.plantronics.net.pl

RO ROMANIA

Pentru informații suplimentare:

www.plantronics.com

RU RUSSIA

Дополнительная информация:

www.plantronics.com

TR TURKEY

Daha fazla bilgi için:

www.plantronics.com



PLANTRONICS
SOUND INNOVATION™

© 2006 Plantronics, Inc. All rights reserved. Plantronics, the logo design, Plantronics Discovery, QuickPair, and Sound Innovation are trademarks or registered trademarks of Plantronics, Inc. The *Bluetooth*™ word mark and logos are owned by the Bluetooth SIG, Inc. and any use of such marks by Plantronics, Inc. is under license. All other trademarks are the property of their respective owners.

Patents U.S. 5,210,791 and Patents Pending

39993-01 Rev A

